

SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - janvier 2003 - N° 322

Belle année 2003

Dossier - p. 12

Sceaux mise sur
la démocratie locale

Actualités - p. 14

La crèche de la rue
du Lycée devient municipale

Environnement - p. 20

Ces arbres remarquables

CINEMA TRIANON

Semaine du 1^{er} au 7 janvier

Le Seigneur des anneaux : Les deux tours

de Peter Jackson - 3h

mercredi 1^{er} à 17h et à 21h, vendredi 3 à 17h et à 21h, samedi 4 à 17h et à 21h, dimanche 5 à 16h et à 20h, lundi 6 à 21h, mardi 7 à 21h

Semaine du 8 au 14 janvier

Mon idole, prêts à tout pour réussir ?

de Guillaume Canet - 1h50

mercredi 8 à 19h, vendredi 10 à 14h45, samedi 11 à 19h, dimanche 12 à 16h

ivre de femmes et de peinture

de Im Kwon-Taek - 1h57 - vo

vendredi 10 à 21h, samedi 11 à 21h, dimanche 12 à 18h, mardi 14 à 21h

Bord de mer

de Julie Lopes Curval - 1h28

Caméra d'Or - Cannes 2002
lundi 13 janvier à l'issue de la séance de 21h, rencontre avec la réalisatrice Julie Lopes Curval
mercredi 8 à 21h, vendredi 10 à 19h, lundi 13 à 21h (soirée-débat), mardi 14 à 19h

Semaine du 15 au 21 janvier

War Photographer

de Christian Frei - 1h36 - vo

vendredi 17 janvier, à l'issue de la séance de 21h, rencontre avec Alain Mingan et Eric Bouvet de l'association Reporter sans Frontières, vendredi 17 à 21h (débat), dimanche 19 à 18h, mardi 21 à 19h

Une femme de ménage

de Claude Berri - 1h30

mercredi 15 à 19h, vendredi 17 à 19h, samedi 18 à 21h, dimanche 19 à 16h, lundi 20 à 21h

Sweet Sixteen

de Ken Loach - 1h46 - vo

mercredi 15 à 21h, samedi 18 à 16h30 et à 19h, mardi 21 à 21h

Semaine du 22 au 28 janvier

Juste un baiser

de Gabriele Muccino - 1h55 - vo

mercredi 22 à 21h, vendredi 24 à 19h, dimanche 26 à 16h, mardi 27 à 21h

Un monde presque paisible

de Michel Deville - 1h30 - vo

mercredi 22 à 19h, vendredi 24 à 14h45, samedi 25 à 21h, lundi 27 à 21h

Respiro

de Emanuele Crialesi - 1h30 - vo

vendredi 24 à 21h15, samedi 25 à 19h, dimanche 26 à 18h15, mardi 27 à 19h

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

Janvier

7. Apéritif organisé par AVF pour les nouveaux Scéens et les nouveaux adhérents de 18h à 20h au 14 ter rue des Imbergères.

9. Réunion de concertation du quartier Chêneaux-Sablons. Cf. p.16.

9. Conférence *La lenteur de la justice : la nécessaire remise en question des magistrats* animée par Hervé Lehman à 15h à la faculté Jean Monnet. Cf. p.30.

10, 12 et 14. *Eugène Onéguine*, au théâtre Les Gêmeaux. Cf. p.22.

11. *Schubert*, conférence avec audition musicale par Pierre Ancelle à 15h à l'Ancienne mairie.

11. Match d'improvisation théâtrale à 20h30 à la MJC. Cf. p.27.

13. Conférence : *Pompéi*, animée par Geneviève Rouy à 14h15 à l'Ancienne mairie. Cf. p.29.

13. Audition des classes de flûte de l'ENM à 19h à l'Ancienne mairie. Cf. p.23.

14. Installation du conseil de Jeunes.

14. Conférence-diapos *Signes du pouvoir, pouvoir des signes* animée par Christian Monjon à 14h30 à l'Ancienne mairie, Cf. p.28.

16. Heure musicale à 19h à l'Ancienne mairie. Cf. p.23.

17. Visite *Le symbolisme des animaux dans le monde asiatique* au musée Guimet. Cf. p.28.

18. Classes publiques des classes de violoncelle de l'ENM à 14h et à 20h à l'Ancienne mairie. Cf. p.23.

18 et 19. Braderie de la Croix-Rouge de 10h à 17h. Cf. p.30.

20. Conférence *Ivan le Terrible*, animée par Louis Bérout à 14h15 à l'Ancienne mairie. Cf. p. 29.

20. Ouverture des inscriptions scolaires. Cf. p.18.

21. Audition libre à 18h30 à l'Auditorium de l'ENM. Cf. p.23.

Du 23 au 9 février. *Le quatuor d'Alexandrie* au théâtre Les Gêmeaux. Cf. p.22.

24. Conférence *La genèse grecque* par Michel Blain à 14h30 à l'Ancienne mairie. Cf. p.28.

24. *Requiem* de Mozart à 20h45 à l'église Saint Jean-Baptiste. Cf. p.30.

25. *Les Arméniens et leurs terres*, conférence par Jean-Pierre Halladjian et André Ntourgoutian à 15h à l'Ancienne mairie. Cf. p.30.

25. Visite commentée des salons de l'Hôtel Matignon. Cf. p.28.

25. Concert MJC, show La Caisse claire à 20h à l'Animathèque MJC. Cf. p.27.

27. Conférence avec projections *Jacques Coeur ou l'histoire d'un agentier* animée par Christophe Peter à 14h15 à l'Ancienne mairie. Cf. p.29.

28. Réunion de concertation du quartier Marne-Musiciens. Cf. p.16.

29. Conférence-débat sur la corruption dans le monde. Cf. p.14.

30. Heure musicale à 19h à l'Ancienne mairie. Cf. p. 23.

Février

1. Don du sang de 9h à 13h au jardin de la Ménagerie. Cf. p.5.

1. *Weber*, conférence avec audition musicale par Pierre Ancelle à 15h à l'Ancienne mairie.

1. Fête de l'Alliance à 18h à l'église Saint Jean-Baptiste, à 21h aux Gêmeaux. Cf. p.28.

2. 28^e Cross de la ville de Sceaux, de 9h à 12h30 au parc de Sceaux.

3. Conférence musicale *Berlioz, la passion inouïe* animée par Christian Roy-Camille à 14h15 à l'Ancienne mairie. Cf. p.29.

3. Ouverture de l'exposition *Carrosseries, automobile, art, architecture*, au CAUE. Cf. p.15.

6. Conseil municipal à 19h30, à l'Hôtel de Ville.

Expositions

Au CSCB

Bibliothèque du CSCB

Du 20 janvier au 1^{er} février

Le Chocolat.

À l'animathèque MJC

Du 7 au 24 janvier

Les boîtes à couleurs de Pablo Picasso. Cf. p.27.

Du 14 janvier au 28 février

Voiles, feuilles et volutes

Exposition photos par J. Begot. Cf. p.27.

Du 28 janvier au 7 février

Peintures : Zofia Lipiecka. Cf. p.27.

À la Bibliothèque municipale

Du 14 au 31 janvier

Sorciers-parties. Cf. p.23.

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Jardin de la Ménagerie

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. 01 46 61 19 03

Fax. 01 46 61 50 48

E-mail : otsceaux@wanadoo.fr

Site internet : www.tourisme-sceaux.fr/st

Horaires d'hiver (jusqu'en mars) :
mardi, jeudi et vendredi de 15h à 17h30
mercredi, samedi et dimanche de 10h à 12h45
et de 15h à 17h30



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé

Ciné-enfant

Janvier

à partir de 7 ans

La planète au trésor

de John Musker - 1h35

mercredi 8 à 14h30, samedi 11 à 14h30,

mercredi 15 à 14h30, samedi 18 à 14h30

à partir de 8 ans

Le Dictateur

de Charlie Chaplin - 2h05

mercredi 22 à 14h30, samedi 25 à 14h30

28^e CROSS

de la Ville de Sceaux

Dimanche 2 février 2003
dans le Parc de Sceaux
de 9h à 12h30

Inscriptions gratuites
à partir du 20 janvier 2003

Certificat médical obligatoire

Renseignements : 01 41 13 33 40



Au-delà des mots et des souhaits parfois un peu convenus, la période des vœux peut aussi être l'occasion de réfléchir sur ce que nous souhaitons faire ensemble au cours de l'année qui s'ouvre et sur les défis qui nous attendent.

Pour notre ville, l'un des événements essentiels de l'année 2003 sera sans conteste la naissance de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre. Six communes ont ainsi décidé de partager leur avenir, de mettre en commun leurs atouts pour mieux les faire fructifier et leurs faiblesses pour tenter de mieux les réduire, le tout au bénéfice des 156 000 habitants du territoire concerné. Il s'agit avant tout d'une aventure humaine : au-delà de la mécanique institutionnelle, budgétaire et fiscale, la communauté sera aussi ce qu'en feront les femmes et les hommes de ce territoire, au travers des structures dans lesquelles ils œuvrent : conseils municipaux, associations de toute nature, établissements de formation, entreprises, commerces, etc... Il reviendra à chacun d'entre nous de faire en sorte que la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre soit davantage qu'une coquille vide de sens, dont le seul intérêt serait de fournir quelques postes et de mettre en commun quelques gestions techniques.

C'est tout le sens de notre engagement dans l'intercommunalité territoriale. Sceaux y aura toute sa place, sous la condition d'y présenter un discours et des actes cohérents et unitaires. Nous avons déjà fait - plus et mieux que d'autres - le pari de l'intelligence en équilibrant notre représentation au sein du conseil communautaire et en l'ouvrant largement à tous les groupes du conseil municipal. Nous devrions être capables maintenant d'éviter les inutiles et blessants procès d'intention et les combats surannés qui attisent les peurs, de prendre les paris et les risques raisonnables de l'avenir, de ne pas sacrifier le futur au passé, bref, de réfléchir sereinement à ce qui est l'intérêt général.

L'un des autres défis de cette nouvelle année sera l'avenir de la propriété du Gaz de France (GDF). Ainsi que je l'ai écrit au président, au-delà de son intérêt historique, l'emplacement de cette propriété est stratégique et de très nombreux Scéens y sont à juste titre attachés. Les procédures internes à EDF-GDF font que les locaux ne seront libérés - si la fermeture est confirmée - qu'à la fin de cette année et qu'une éventuelle mise en vente n'aura lieu qu'à ce moment-là. Nous devons être prêts à toutes les opportunités. C'est pourquoi je proposerai à la prochaine réunion de la commission d'aménagement urbain, début janvier, le lancement d'une étude afin d'évaluer les potentialités de cette propriété en prenant en compte ses atouts, mais également ses contraintes.

Nous savons pouvoir compter sur beaucoup d'entre vous pour nous aider à faire face à ces défis au cours de cette année 2003. Soyez-en remerciés, et acceptez, de la part de l'ensemble des élus et du personnel communal, nos vœux les plus chaleureux pour cette nouvelle année.

A vous et à ceux qui vous font proches,
je souhaite une belle année 2003,
fête de bonheur et de prospérité.

Philippe Laurent

Philippe LAURENT

Maire de Sceaux

Conseiller général des Hauts-de-Seine

État civil

Naissances

enregistrées en novembre 2002

Théophile Blanchier; Jade Clairet; Sonia Megartsi; Hélène Delissnyder; Athénaïs Pion; Mohamed Guedra; Emeric Lacire; Bastien Thibaud; Selma Ezzekmi; Agathe Gueguen; Thomas Poussineau; Nathan Dessirier; Felix Mesonnier; Juliette Massot; Catherine Larnicol; Camille Bezy; Manon Vignaux; Maureen Gicquel; Inès Partouche; Océane Lasseur; Alizée Lasseur.

Mariages

enregistrés en novembre 2002

Mohamed Jalloul et Maria Rodriguez y Alonso; Matthieu Haumesser et Agathe Sanjuan; Daniel Nguyen-Luong et Xuân-Nguyen Pham-Phu.

Décès

enregistrés en novembre 2002

Bernard Kirschbrum; Nelly Witz; Jacques Nissiat; Charlotte Augras veuve Jarnoux; Jeannine Valin veuve Lorillot; Bertrand Mayoux veuve Mathey; Jean-Pierre Penne; André Bénard; Jean Sarrat; Jack Potier; Charlotte Rondet veuve Derksen; Marie Mballa veuve Mballa Amougou.

Ordre national du Mérite

- Par décret du 6 novembre 2002, **Jean-Claude May** a été nommé au titre du ministère de la Défense, **chevalier de l'Ordre national du Mérite.**
- Par décret du 14 novembre 2002, **Simone Couavoux**, responsable à Air France, a été nommée au titre du contingent du premier ministre, **chevalier de l'Ordre national du Mérite.**
- Par décret du 14 novembre 2002, **Marc Sackur**, proviseur du lycée Lakanal de Sceaux, a été nommé au titre du ministre délégué à l'enseignement scolaire, **chevalier de l'Ordre national du Mérite.**

Pascal Visset, conservateur de la bibliothèque municipale



Depuis lundi 2 décembre, Pascal Visset est le nouveau conservateur territorial de la bibliothèque municipale de Sceaux. Après un doctorat de littérature générale et comparée, Pascal Visset a travaillé à la ville de Paris dans le cadre du réseau des bibliothèques. Il s'est spécialisé à l'École des conservateurs de Lyon avant d'arriver à Sceaux. De grands projets, tels que l'informatisation de la bibliothèque et la mise en ligne de son catalogue sont déjà à l'étude et captent toute son attention.

Xavier Genet, nouveau directeur des ressources humaines de la Ville



Titulaire d'une maîtrise en administration économique et sociale et d'un Diplôme d'études approfondies (DEA) en politiques sociales et sociétés, Xavier Genet, 37 ans, a successivement travaillé dans le service des ressources humaines des villes de La Courneuve et de Verneuil-sur-Seine (78). Il a pris ses fonctions de directeur des ressources humaines à la ville de Sceaux le 20 décembre 2002.

Jean Mouly présente *Patrimoine militaire*

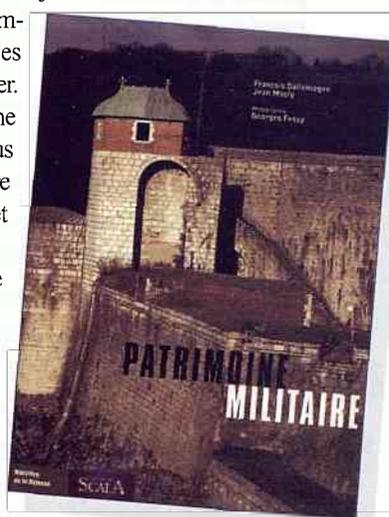


Jean Mouly, officier et architecte, scéen depuis trente ans, nous fait partager sa passion : la défense du patrimoine militaire comme témoin de l'histoire.

« *Le patrimoine militaire fait partie du paysage, tantôt offert au regard, tantôt occulté, dissimulé derrière de hauts murs ou des clôtures de barbelés jalonnés de panneaux d'interdiction, souvent inaccessible, toujours méconnu* », écrivent Jean Mouly

et François Dallemagne en préambule à leur invitation à percer les secrets de monuments à sauvegarder. En textes et en images, c'est une véritable leçon d'histoire qu'ils nous proposent pour mieux comprendre le présent, dans un style simple et pédagogique.

Le patrimoine militaire, textes de François Dallemagne et Jean Mouly, photographies de Georges Fessy, éditions Scala, Paris, 2002, 288 pages, 45€. Co-édité par le ministère de la Défense. Disponible à la *Maison de la presse*, et aux librairies *le Roi Lire*, *Page 1*, *Le Petit Chambord*.



Nouveaux Scéens rencontre d'accueil

Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, depuis le 1^{er} janvier 2002... faites vous connaître auprès du service Relations publiques de la Ville.

Le maire et le conseil municipal, le directeur général des services et ses principaux collaborateurs, les responsables des principaux organismes ou associations intervenant dans les domaines social, culturel ou sportif, seraient heureux de faire votre connaissance, au cours d'une rencontre d'accueil qui aura lieu **fin janvier 2003**.

Relations publiques
Hôtel de Ville, 122 rue Houdan
Tél. 01 41 13 33 40.

La bibliothèque ferme pendant les vacances de février

Dans le cadre du renouvellement de l'informatisation de la bibliothèque municipale, une semaine sera nécessaire à la mise en place du matériel et une semaine sera consacrée à la formation du personnel. **La bibliothèque sera donc fermée du mardi 11 février au samedi 22 février 2003 et remercie tous ses abonnés de leur compréhension.**

Service national Faites-vous recenser !

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du service national, les Français (filles et garçons) nés en janvier 1987 devront se faire recenser en janvier 2003 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'Art. 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/01/1979 et les filles à partir du 01/01/1983 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours, soumis au contrôle de l'autorité publique.

Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

Papiers d'identité, pensez-y !

Pensez à faire établir ou renouveler vos papiers.

Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

Carte d'identité : actuellement, les délais pour obtenir une nouvelle carte d'identité sont d'environ 3 semaines à 1 mois.

Passport : nouvelle procédure depuis le 15 octobre 2001 : le délai d'obtention d'un passeport est de 3 semaines environ.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 01 41 13 33 00.

Donner son sang, un geste utile et sûr

En France, 8 000 dons par jour sont nécessaires pour couvrir les besoins.

Une collecte de sang sera organisée par l'Etablissement de transfusion sanguine de l'ouest francilien le samedi 1^{er} février 2003, au jardin de la Ménagerie, de 9h à 13h.

Entrée carrefour rue de Penthièvre et boulevard Colbert.

Erratum

La rédaction de *Sceaux Magazine* vous prie de l'excuser pour une erreur de ponctuation intervenue dans la mention des densités de population publiées dans le dossier sur la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre de *Sceaux Magazine* de décembre 2002, n°321, pages 12 et 13. Il convient de lire :

- densité de Sceaux : 5 514 habitants au km²
- densité du Plessis-Robinson : 6 325 habitants au km²
- densité de Châtenay-Malabry : 4 678 habitants au km²
- densité de Wissous : 581 habitants au km²
- densité de Bourg-la-Reine : 9 839 habitants au km²
- densité d'Antony : 6 229 habitants au km²

Sommaire

Agenda	2
Éditorial	3
Les Scéens	4
Sommaire	5
Reportages	6
• Très beau succès de la 22 ^e Foire aux Santons	
• Téléthon 2002, Sceaux en tête de la générosité	
• Sceaux installe son comité consultatif sportif	
• L'école des Blagis remise à neuf	
• La glisse dans tous ses états	
Dossier	12
• Sceaux mise sur la démocratie locale	
Actualités	14
• La crèche de la rue du Lycée devient municipale	
• Le CAUE présente : <i>Carrosseries, automobile art et architecture</i>	
• Une charte pour le quartier Mame-musiciens	
• Les travaux à Sceaux en janvier et février 2003	
Action éducative	18
• Inscriptions scolaires	
Vie économique	19
• La coopération Ville-entreprises renforcée	
Environnement	20
• Avez-vous remarqué ces arbres ?	
Culture	22
• Opéra <i>Eugène Onéguine</i> aux Gêmeaux	
• Exposition <i>Sorciers-parties</i> à la bibliothèque municipale	
Sports	24
• Le karaté scéen remporte trois médailles à Las Vegas !	
Associations	27
Tribunes	34
Permanences	37
Petites annonces	38
Services de garde	39

SCEAUX MAGAZINE N° 322 - Janvier 2003

Mensuel municipal - 44^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent

Rédacteur en chef : Claire Civel

Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication

Rédaction : Apolline Delplanque

Couverture : Photographie de Sylvie Scala

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan - 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax : 01 41 13 33 99

Site d'attente : www.sceaux.fr

Imprimerie : Desbouis Grésil - 91230 Montgeron

Régie publicitaire : Senel Communication - 34, avenue de Messine - 75008 Paris - Tél. 01 45 63 28 28

Noël, le rêve des enfants

Fête des lumières, chants de Noël, dessin animé projeté sur un écran géant, goûter surprise... abrités par les arbres du jardin de la Ménagerie couverts de lucioles ! C'est un univers magique qui a accueilli le 13 décembre dernier près de 450 enfants venus avec leurs parents - soit près de 600 personnes au total - partager ce moment de rêve !

Les plus petits de la crèche de la rue du Lycée, de la crèche de la Gare, de la crèche familiale et du centre multi-accueil Charaire ont également fêté Noël. Ils ont assisté à un spectacle suivi d'un goûter partagé avec... le père Noël !



La petite fête lumière.



Les enfants de la crèche familiale accueillent le père Noël en présence de Bernadette Devouton, adjointe au maire déléguée à la petite enfance.



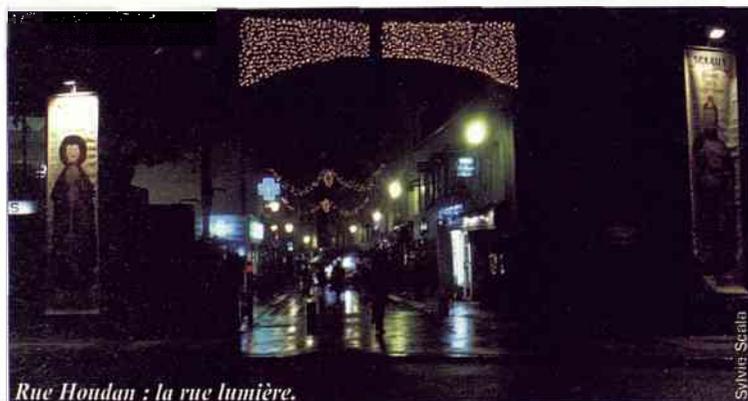
Un fabuleux goûter.



Un spectacle qui a enchanté les plus petits.

La Ville en habits de lumière

Alors que chacun s'affairait pour préparer la fête de Noël, Sceaux a recouvert ses «habits de lumière». Outre les guirlandes encadrant les rues les plus courues par les Scéens en quête du cadeau le mieux approprié, le thème du sapin, féérieusement mis en valeur place du général de Gaulle, a été décliné sur l'ensemble de la Ville et relayé par les commerçants : pommes de pins, nœuds colorés, boules et guirlandes, chacun a su personnaliser sa vitrine pour donner à la Ville cet air de fête.



Rue Houdan : la rue lumière.



La rue du Docteur-Roux.



Le quartier Robinson.

Très beau succès de la 22^e Foire aux Santons



Sur le stand Fouque, le célèbre «berger dans un coup de mistral».



Jacques Mourgues, président de l'association des méridionaux de Sceaux.

Un public nombreux et plusieurs personnalités amies, parmi lesquelles Benoît Le Mière, sous-préfet d'Antony, Georges Siffredi, député de la circonscription, maire de Châtenay-Malabry, Jean-Paul Dova, président du conseil général des Hauts-de-Seine, Jean-Noël Chevreau, maire de Bourg-la-Reine, conseiller général, Pierre Ringenbach, maire honoraire de Sceaux, ainsi que Sophie Devedjian, représentant à la fois son mari, ministre délégué en charge des libertés locales, et Raymond Sibille, maire d'Antony, se pressaient jeudi 5 décembre, dans la grande salle de l'Ancienne mairie, pour assister à l'inauguration, par Philippe Laurent, maire et conseiller général, de la 22^e Foire aux Santons et crèches de Provence de Sceaux.

Dans son propos de présentation, Jean-Louis Oheix, adjoint au maire, se plut à rappeler les caractères de cette foire et à souligner la place majeure qu'elle occupe désormais dans le calendrier des fêtes félibréennes et méridionales de Sceaux. Il était naturel qu'elle devint, cette année, le cadre d'une cérémonie qui n'avait pu se dérouler lors de la Félibrée de juin : la remise à

Zéphir Bosc, majoral du Félibrige, du premier prix de poésie obtenu au concours des Jeux floraux de Sceaux. Après avoir reçu la fleur d'argent des mains de Philippe Laurent, le récipiendaire lut deux de ses poèmes révélateurs d'un incontestable talent salué par des applaudissements nourris. Le rôle de l'Association des méridionaux de Sceaux, fondatrice de la foire, consistant désormais en un accompagnement culturel de la manifestation, il incombait à son président, Jacques Mourgues, de faire part à l'assistance de quelques réflexions que lui inspiraient deux thèmes intimement liés :

- La tradition de la crèche : née sans doute au XIII^e siècle, à l'initiative de Saint-François d'Assise, le rituel de la crèche, repris et amplifié par les franciscains, approuvé par le concile de Trente, connut un éclat considérable sous la forme de crèches d'églises, donc publiques, à l'époque baroque (XVII^e et XVIII^e siècles). La campagne de déchristianisation de 1793 lui ayant porté un coup fatal, il reparut, après la Révolution, sous la forme de crèches familiales, de plus en plus nombreuses en Provence après que Jean-Louis Lagnel (1764-1822) ait eu l'idée de créer les santons.

- La spécificité de la crèche provençale : la crèche met en scène la Nativité, mais il s'y ajoute peu à peu tous les personnages de la société provençale du XIX^e siècle, non sans anachronisme parfois. Étonnante ronde des santons inspirée aussi bien par la tradition des chants de Noël de Nicolas

Saboly écrits au XVII^e siècle, que par la Pastorale d'Antoine Maurel créée en 1844.

C'est à cette double thématique que se réfèrent les santons exposés à Sceaux. Avant de déclarer ouverte la 22^e Foire, Philippe Laurent a redit sa satisfaction devant l'évolution de cette manifestation : succès croissant fondé sur la réputation des exposants et la qualité de leurs œuvres ; ouverture aux scolaires grâce aux visites de l'atelier du santonnier ; forte participation du public¹ ne pouvant que contribuer au renom de

la ville de Sceaux. Il annonça qu'elle pourrait donner lieu à de nouvelles manifestations sous la forme d'une biennale alternant avec celle d'Aubagne, la « capitale du santon ». Des contacts ont lieu avec cette dernière ville, qui pourraient aboutir, dans l'avenir à une exposition « Thérèse Neveu »².

M. le maire devait également souligner l'intérêt porté par le conseil général des Hauts-de-Seine à la Foire aux Santons de Sceaux, qui s'est traduit par un soutien financier fort appréciable.



Zéphir Bosc, laureat des jeux floraux de Sceaux.



L'atelier du santonnier
Même attention et même émerveillement chez les jeunes visiteurs de l'Atelier du santonnier, captivés par les explications d'Eliane Muniglia (Arterra). En présence de Bernadette Devouton, adjointe au maire.

¹ Les comptages effectués pendant les dix jours de la Foire ont permis de dénombrer 13 494 visiteurs.

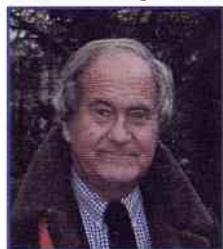
² Thérèse Neveu (1866-1946) «qui donna sa noblesse à l'Art santonnier» a laissé une œuvre considérable conservée dans les «Ateliers Thérèse Neveu» devenus ainsi un très riche musée du santon. À l'appui des propos de Philippe Laurent, maire de Sceaux, une projection de documents donna un aperçu de la richesse de ce fond qui pourrait être confié temporairement à la ville de Sceaux.

Téléthon 2002, Sceaux en tête de la générosité

La Ville a été submergée par une vague de solidarité exemplaire les 6 et 7 décembre dernier. Les Scéens se sont engagés en nombre et avec le sourire dans cette mobilisation contre les myopathies.

Jean-Claude Sillon, coordinateur du Téléthon pour la Ville de Sceaux, a répondu à nos questions.

Sceaux magazine : Le Téléthon ne dure qu'un week-end, mais c'est le fruit d'une longue préparation, n'est-ce-pas ?



Jean-Claude Sillon : En effet, nous prenons les contacts avec nos futurs partenaires dès octobre. Ensuite, les associations se mobilisent progressivement et nous contactons les bénévoles... Certains sont

fidèles depuis cinq ans, mais il y a chaque année de nouveaux venus à informer. Nous organisons plusieurs réunions pour répondre à leurs questions, leur expliquer ce qu'est ce combat. Il y a aussi un vrai travail de concertation avec la Ville ; Philippe Laurent, maire de Sceaux et Chantal Brault, premier adjoint au maire, les services des relations publiques et de la communication sont partie prenante dans la préparation de ce rendez-vous annuel. Les services techniques de la Ville étaient à pied-d'œuvre dès 4h du matin pour monter le village de toile et jusqu'au soir pour tout remettre en ordre. Je profite de cette interview pour les remercier bien sincèrement pour leur disponibilité, leur

compétence et l'aide précieuse que tous m'ont accordée. Il y a donc un « avant » le Téléthon, mais aussi un « après ». Comptabiliser les gains et les remettre à l'Association française contre les myopathies (AFM), informer, remercier chaque participant le plus personnellement possible...

SM : Cette année, combien avez-vous récolté et à quoi cet argent va servir concrètement ?

JCS : Pour la cinquième année de la Grande tentative, nous avons reçu 19 955,55€ pour 19 850 habitants... soit 1€ par habitant ! Nous sommes fiers d'être en tête du classement par habitant sur les Hauts-de-Seine ; les Scéens font toujours preuve d'une grande générosité ! La somme collectée a été reversée intégralement à l'AFM afin de faire avancer les génothérapies : la thérapie génique et la thérapie cellulaire. Après avoir beaucoup investi dans la recherche, grâce à laquelle 5 000 maladies (touchant trois millions de personnes en France) ont été identifiées, l'AFM se lance dans une deuxième phase : guérir. À partir de 2003 et pour les cinq ans à venir, l'opération « Nouvelles frontières » s'est fixée pour objectif d'étendre les résultats à d'autres maladies et à d'autres malades, et de lancer quinze essais thérapeutiques sur des dizaines de malades.

SM : Quels ont été les temps forts de ce 16^e Téléthon à Sceaux ?

JCS : Je voudrais souligner que cette année a été particulièrement marquée par l'engagement des jeunes : Adrien et le groupe O'zone ont fait un tabac,

le gospel à l'église Saint Jean-Baptiste était magnifique, les élèves de sept classes de l'école du centre conduits par une sympathique institutrice arborant une perruque rouge ont fait un très beau score, 347 sportifs se sont relayés à la piscine avec le club des Bélugas pour nager 376 km pendant 24h, les étudiants de l'EPF et de Centrale ont rivalisé d'initiatives et de spontanéité. Mais le Téléthon ne serait ce qu'il est sans ses fidèles : les musiciens et l'orgue de Barbarie de la compagnie Nathalie Alexandre donnent le ton, les brodeuses arborent leur plus beau sourire pour vendre leurs travaux de qualité, l'Association scéenne des amitiés africaines (Asama) est toujours plus active, les bénévoles de Sceaux culture loisirs et amitiés (Scla) sont fidèles au rendez-vous eux aussi depuis cinq ans. Notons enfin le succès de la vente d'objets artisanaux par la MJC... Cette mobilisation de tous est le secret de cette « fête »... Oui, le Téléthon est une fête, mais c'est une fête pour une cause grave et urgente !

Une mobilisation exceptionnelle

29 commerçants ont participé :

Atac (Centre et Blagis) ; Aux mille et une nuits ; Bacchus ; Benetton ; Boucherie Rajaud ; Boulangerie Maillard ; Café tabac Saint-Claude ; Camille Albane ; Champion (Fontenay-aux-Roses et Bourg-la-Reine) ; Choco-délices ; Cinq à sec ; Enzo Blue ; Établissement Château ; Fidji ; Franck Provost ; Fromager Verdort ; Havas ; La Poste ; Lait Cidil ; Le Roi Lire ; Mod's Hair ; Monoprix ; Nicolas (Robinson et Centre) ; L'Orée de Sceaux ; Porcelet rose ; Shaputo.

9 associations se sont mobilisées :

Lion's club ; MJC ; Asama ; Association Valentin Haüy ; Chorale À cœur joie ; Croix Rouge ; Les Amis du Trianon ; Les Bélugas ; Sceaux culture loisirs et amitiés.

Les services de la Ville au rendez-vous :

6 personnes des services techniques de la Ville se sont mobilisées ce week-end.

4h du matin : 1 personne a réceptionné le matériel.

7h30 du matin : 6 personnes ont installé les 9 stands.

16h-17h : 2 personnes ont monté le podium.

18h30-20h30 : 5 personnes se sont occupées du démontage.

De nombreux autres services municipaux ont également participé au Téléthon, relations publiques et communication en tête, ainsi que la résidence des Imbergères et le cinéma Trianon.



Quelques représentants de l'action de l'école du Centre.

Sceaux installe son comité consultatif sportif

La volonté municipale de mettre en œuvre une nouvelle politique sportive en concertation avec tous les acteurs sportifs a conduit la Ville à mettre en place un comité consultatif, installé le 18 décembre dernier par Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Chantal Brault, premier adjoint délégué aux sports.

Rencontre avec Chantal Brault, quelques minutes après la fin du premier conseil.

Sceaux Magazine : Quelle est la vocation de ce comité consultatif sportif ?

Chantal Brault : Ce comité est une instance de concertation et de dialogue entre tous les acteurs sportifs de notre ville. Elle doit être créatrice de liens pour une réflexion collective conduite dans l'intérêt général. Il a pour principal objectif la prise en compte des attentes des Scéens, de leurs clubs, des jeunes et des enfants dans le domaine sportif. Il aura également pour vocation de réfléchir à l'accueil dans les meilleures conditions des personnes à mobilité réduite désireuses de pratiquer une activité sportive.

Sceaux Magazine : Comment va-t-il fonctionner ?

Chantal Brault : Ce comité dans son fonctionnement régulier permettra une concertation permanente, l'objectif étant de répondre concrètement aux attentes exprimées.

La gestion directe par la Ville des équipements

concrétisée par la municipalisation de l'Office municipal des sports à partir du 1^{er} janvier 2003 va permettre de mettre en place une organisation plus cadrée, relayée par le service des sports de la Ville, nouvellement créé. Dans un premier temps, nous allons mettre en place une politique de gestion des équipements qui permettra aux clubs sportifs, aux enfants, collégiens et lycéens de pratiquer leur sport dans des lieux adaptés à la discipline qu'ils pratiquent. La mise à disposition des locaux à titre gracieux s'accompagnera de la signature d'une convention qui fixera précisément les règles d'utilisation des équipements.

Ce partenariat passe également par la définition d'objectifs communs et l'accompagnement des clubs dans leur développement et leur évolution. Ensemble, nous nous sommes entendus pour privilégier l'aspect éducatif des disciplines pratiquées et promouvoir les règles d'éthique sportive, enfin favoriser l'accès des jeunes au sport notamment par la prise en compte des coupons sport proposés par Jeunesse et Sports et des coupons jeunes, pris en charge par la Ville. Les acteurs sportifs doivent trouver leur place dans l'ensemble de la vie locale et être au cœur de l'animation de la ville, présents lors des manifestations ou événements qui fédèrent les forces vives de Sceaux. Enfin une communication régulière devrait pouvoir optimiser l'information sur la vie des clubs, leurs compétitions, leurs résultats, les manifestations diverses, les réussites et les projets.

Sceaux Magazine : Les échanges de ce premier comité semblent encourageants !

Chantal Brault : Oui. Les membres du comité ont tous répondu présents et ont montré leur satisfaction de voir de nouvelles bases de dialogue s'instaurer. Nous avons engagé des débats de fond qui seront poursuivis, en effet la seconde réunion est déjà programmée pour fin janvier.

Créé par délibération du conseil municipal du 14 novembre 2002, le comité consultatif sportif est composé :

- des membres de la commission municipale «jeunesse et sports»,
- des présidents des clubs sportifs scéens,
- d'un représentant de la direction départementale de la Jeunesse et des Sports,
- des chefs d'établissements d'enseignement secondaire,
- du conseiller pédagogique placé auprès de l'inspecteur de l'Éducation nationale pour les activités d'éducation physique et sportive,
- d'un représentant de la plateforme Ville handicap,
- des représentants concernés des services municipaux.

Sceaux, capitale de l'apprentissage du russe !

Depuis des décennies, l'enseignement du russe est une tradition des deux cités scolaires de Sceaux, Marie Curie et Lakanal. 195 élèves à Marie Curie et près de 250 à Lakanal ont fait le choix du russe en langues vivantes. À Sceaux, grâce à l'action de la Ville dans l'apprentissage diversifié des langues à l'école élémentaire, les enfants peuvent aussi s'initier au russe dès le CE1 à l'école du Petit Chambord, dès le CM1 à l'école des Blagis, et dès le CE2 à l'école élémentaire du Centre qui propose également des cours d'apprentissage d'une heure par semaine aux CM1 et CM2. Hélène Gardenne, professeur de russe à Lakanal, qui dispense également les cours de russe aux élèves des écoles des Blagis et du Petit Chambord, souligne la satisfaction du professeur «face à l'intérêt dont les enfants font preuve dans l'apprentissage du russe». Les supports ludiques qu'elle utilise : chants, comptines, ...

participent certainement à l'éveil de ces enfants à une autre culture.

Au total, l'apprentissage du russe concerne à Sceaux près de 280 enfants des écoles élémentaires et 445 élèves des cités scolaires Lakanal et Marie Curie, soit une concentration unique en France !

Une délégation russe à Marie Curie

Du 25 novembre au 1^{er} décembre dernier, les 195 élèves de Marie Curie pratiquant le russe ont accueilli leurs homologues de la cité scolaire n°45 de Rostov-sur-le-Don. À l'occasion de la visite de cette délégation conduite par le ministre Léonid Fiodorovitch Kovaliov, Jacques Durin, proviseur de la cité scolaire Marie-Curie et Tatiana Natarova, directrice de l'École 45, ont signé le 27 novembre une convention bilatérale de coopération scolaire internationale entre leurs établissements. Un pre-

mier échange est prévu en mars 2003 où 8 professeurs de la cité scolaire de Marie Curie partiront étudier le système éducatif russe avant d'envoyer prochainement des élèves.



La délégation russe a été reçue le 29 novembre dans la salle du conseil municipal de l'Hôtel de Ville par Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Chantal Brault, premier adjoint au maire, qui ont affirmé leur soutien à cette coopération scolaire internationale.

L'école des Blagis remise à neuf

Les 29 et 30 novembre dernier, les parents d'élèves et les riverains du groupe scolaire des Blagis ont été invités à découvrir les locaux de l'école élémentaire remis à neuf par la Ville, lors d'une opération « portes ouvertes ».



Extension des deux nouvelles salles de classe.



Perspective du préau (au fond à droite) et du bâtiment scolaire.

Près de 250 personnes sont venues découvrir le nouveau préau, la rénovation extérieure et intérieure des bâtiments, et deux nouvelles salles de classe. Une opération réussie à laquelle succèdera une seconde tranche de travaux, concernant notamment la rotonde et les abords de l'école, prévue en 2004.



Vue intérieure du préau couvert.

Projet de territoire et art urbain Colloque à la faculté Jean Monnet

Une rencontre sur le thème de « l'art urbain comme accélérateur d'une dynamique de territoire », organisée par le conseil de développement de la vallée scientifique et technologique de la Bièvre (VSTB) présidé par Dominique Giry, a rassemblé experts, élus, universitaires et professionnels jeudi 5 décembre 2002 à la faculté Jean Monnet à Sceaux.

Philippe Laurent, maire de Sceaux, conseiller général des Hauts-de-Seine et membre du conseil de développement de la VSTB a ouvert les débats en compagnie d'Anita Weber, directrice des Affaires culturelles d'Ile-de-France, Jacques Francillon, vice-doyen de la faculté Jean Monnet et Jean-Yves Le Bouillonnet, député-maire de Cachan, vice-président de la communauté d'agglomération du Val de Bièvre et membre du conseil de développement de la VSTB. Ce séminaire a été un riche moment d'échanges sur l'évocation du projet de territoire de la Vallée de la Bièvre à partir d'une démarche d'art urbain.

Ce projet de territoire a en effet pour ambition de rendre perceptible la cohérence d'un territoire marqué par la présence de nombreux laboratoires, universités, instituts de recherche, etc. Mais ses habitants ont-ils le sentiment

d'habiter un territoire « scientifique et technologique » ? Comment leur en faire prendre conscience ?

Les intervenants ont notamment évoqué la façon dont l'art urbain permet de faire reconnaître un territoire à partir d'un travail sur le mobilier urbain, l'architecture, la végétation (Yves Lion, architecte-urbaniste), de le dynamiser grâce à un réseau d'intelligence tel que la RATP (Yo Kaminagai, responsable design à la RATP). L'après-midi, les participants ont pu s'informer sur des projets réalisés dans ce domaine : Guy Tortosa, critique d'art, a proposé une approche de l'art public ; Nicolas Frize, compositeur, a présenté son analyse sur le bruit et l'ouïe permettant d'alterner les zones de bruit et les zones de calme à l'intérieur d'une agglomération ; Yann Kersalé, plasticien, a évoqué la lumière comme un objet à utiliser pour communiquer.

Cette rencontre a permis de susciter une réflexion renouvelée sur les liens entre art et territoire, entre habitants et lieux, entre identité et image. À suivre...

Les actes du colloque seront disponibles auprès du conseil de développement de la VSTB. (Renseignements au 01 45 17 93 42).

En bref...

Des arbres bientôt ressuscités

La campagne de régénération des arbres lancée par le conseil général des Hauts-de-Seine est en cours à Sceaux. Les opérations d'abattage et de dessouchage des arbres dont la plupart étaient abîmés et dangereux, se sont déroulées comme prévu sur la partie nord de l'avenue Le Nôtre. Mais n'ayez crainte, nos arbres d'ornement seront bientôt ressuscités : leur remplacement sera en effet effectué au printemps prochain par des sujets du même âge et de la même essence (tilleuls argentés) que ceux de la partie sud de l'avenue, dans le but de créer un ensemble homogène.

Du neuf dans le parc de Sceaux

Le Conseil général des Hauts-de-Seine, en partenariat avec l'Atelier de Launay a réalisé un parcours ludique au cœur du parc de Sceaux sur la plaine de l'Orangerie. Depuis son ouverture en juillet 1997, c'est tout un travail en amont, notamment avec les élus du conseil d'Enfants de Sceaux, qui a permis de créer un aménagement urbain soucieux de la nature et de l'environnement.

La glisse dans tous ses états

On n'est pas à l'intérieur de la célèbre salle de jeux « la tête dans les nuages », mais on s'en approche ! Amoureux de la glisse, grâce à une initiative de la ville de Sceaux vous avez eu la chance de dévaler des pentes neigeuses rivalisant avec celles des plus grandes stations de sports d'hiver ou de surfer sur des vagues immenses sans sortir de votre ville.

Le rendez-vous était pris le samedi 14 décembre à partir de 14h, à l'Ancienne mairie.

Une simulation réussie

Ici, pas la peine de chauffer votre paire de skis ou votre snowboard, ni de vous munir de votre forfait pour les remontées mécaniques. Il suffisait juste de vous armer d'un peu de patience pour avoir la chance de vous installer à bord d'un des huit simulateurs mis en place pour l'occasion. Quoi de plus ludique à quelques jours des vacances scolaires que de s'entraîner virtuellement aux plaisirs de la glisse ?

Un événement qui plaît à tous

Parents et enfants étaient tous conviés à ce premier rendez-vous organisé par la Mission jeunesse de la ville de Sceaux. Il y avait entre 50 et 100 personnes prêtes à rivaliser contre ces simulateurs et avec le thermomètre avoisinant les 0°, on s'y serait presque cru !

C'est parti !

Après avoir choisi le parcours et avoir vu le plan de la piste dessiné sur l'écran, quelques vibrations commencent à se faire sentir sous les pieds, le compte à rebours s'affiche 5, 4, 3, 2, 1 et GO ! Slaloms, sauts, obstacles, tous les ingrédients sont réunis pour que la recette prenne et après 15 secondes de folle descente, vous voilà déjà en hors piste ! La partie n'est pas tout à fait finie et la ligne d'arrivée pas encore franchie, il faut repartir. Pris par l'envie de surmonter ce challenge, on reprend son souffle et on évite la casse. Encore 20 secondes pour atteindre enfin l'arri-

vée et savoir si on entre ou pas dans le classement des meilleurs. Tout le monde était servi car outre la descente à ski, on pouvait également surfer sur des vagues de plus de 5 mètres de haut ou tenter la descente des plus grandes cascades à bord d'un rapide river. Entre rires et cris de joie, parents et enfants sont ravis d'avoir partagé ensemble sensations fortes et sportives.

Félicitations à la Mission jeunesse de la ville de Sceaux, c'est un pari réussi !



Les parents en scène

Théâtre interactif aux Blagis

En juin 2002, la Ville lançait une invitation aux parents de collégiens et de lycéens qui souhaitaient réfléchir sur les différentes manières de réagir face aux défis de l'éducation de leurs adolescents.

En réponse à la demande de parents d'élèves de l'école maternelle des Blagis, sous la houlette de Michèle Itié, directrice de l'école, passionnée par ce projet, la Ville a reconduit l'expérience du théâtre interactif.

À travers une vraie démarche participative qui fait monter parents et professionnels sur la scène, chacun des participants essaie de se mettre dans la peau d'un enfant à l'âge de la maternelle, pour mieux comprendre

ses réactions.

Les acteurs proposent une première version des faits ; les parents montent ensuite sur scène pour enrichir de leur expérience personnelle le scénario.

Ainsi, en faisant appel à une troupe de théâtre professionnelle, la Ville donne aux parents les moyens de confronter leur vision des choses, leur réaction face aux situations délicates qui peuvent intervenir à l'école comme à la maison. Parfois démunis face aux difficultés qu'ils rencontrent, les parents y trouvent une occasion de s'arrêter pour réfléchir, débattre, écouter, anticiper les problèmes.

30 ans d'accueil

Le trentième anniversaire d'AVF Sceaux a été célébré lors d'une soirée de gala le 30 novembre dernier dans la joie et la poésie.

« Ce n'est qu'une évidence de dire pour relater

Le succès d'une fête, la beauté d'une soirée

Les absents ont eu tort, les présents

avisés

de venir si nombreux célébrer trente

années

de la vie d'un Accueil respirant la santé.

Le décor et la table, l'illusion, la chanson,

L'opéra, l'opérette et les invitations

Les édiles de la ville, l'assistance élé-

gante,

Firent de ce samedi, de novembre le

trente,

Une soirée de gala, d'amitié partagée,

Que les participants ne sont pas prêts

d'oublier.

Si la fête est finie, n'oublions pas non plus

Que l'accueil est vital et la fête continue...

Longue vie à l'Accueil de Sceaux ! »

Jean Duquesnoy



Le talentueux chansonnier Michel Guidoni entouré de Philippe Laurent, maire de Sceaux et d'Annie Eller, présidente d'AVF.

Sceaux mise sur la démocratie locale

Après avoir créé voici quelques années, avec succès, le conseil d'Enfants et le conseil de Jeunes qui ont pour principal objectif d'impliquer les jeunes Scéens dans la vie locale et de les sensibiliser à la citoyenneté, l'équipe municipale a décidé de créer un conseil des Aînés qui participera à la définition des politiques seniors de Sceaux.

Un conseil pour nos aînés

Composé de 15 volontaires domiciliés à Sceaux et de représentants de 7 structures associatives scéennes, ce nouveau conseil a été installé le vendredi 6 décembre dernier dans la salle du Conseil municipal par Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Bruno Philippe, adjoint au maire délégué à l'Action sociale, en présence de Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Citoyenneté.

Représentatif des Scéens âgés de plus de 65 ans, soit 20 % de la population de la Ville, ce conseil se destine à être à la fois une instance de réflexion, de

concertation, de participation à la vie de la cité. Après avoir rappelé le souhait de la Ville «d'associer ainsi à la vie locale tous ceux qui appartiennent à cette tranche d'âge» et son souci de «mieux prendre en compte leurs opinions, leurs souhaits et leurs besoins», le maire a laissé le soin aux personnes présentes d'exprimer leurs motivations.

Premier remède contre la solitude, la participation à ce conseil apparaît pour ses membres un excellent moyen pour instaurer un dialogue entre la population et les représentants de la Ville, pour communiquer avec l'ensemble des générations, pour s'intégrer dans le tissu

local, et comme l'a expliqué Germaine Pelegrin, membre du conseil des aînés, «pour permettre aux plus âgés de s'exprimer sur des projets qui ne concernent pas seulement les seniors mais qui touchent l'ensemble des habitants de Sceaux». «Nous devons pouvoir être acteur, car nous sommes riches d'expérience, de mémoire et de temps», a-t-elle ajouté.

Présidé par le maire, le conseil des Aînés se réunira en séance plénière trois à quatre fois par an et ses commissions régulièrement toute l'année. «Il travaillera sur tous les aspects de la vie quotidienne locale tels que la sécurité, les transports, la circulation et l'aména-

gement urbain; les loisirs, la culture et les rencontres; l'accompagnement social; l'accueil des seniors qui s'installent à Sceaux; les grands projets conduits par la Ville...», explique Bruno Philippe. En charge de l'animation et du suivi du conseil des Aînés en collaboration avec Françoise David, directrice de la résidence pour personnes âgées des Imbergères et coordinatrice du service de maintien à domicile et Chantal Brun, directrice de l'Action sociale de la Ville, Bruno Philippe à cœur de «faire de cette instance un synonyme de partage, de réflexion, de participation, d'action, de rencontre, d'écoute et d'échange».



Les membres du conseil des Aînés

Pierre Ancelle, Solange Augustin, Lucette Carret, Pierre et Micheline Chevalier, Odette Defroyenne, Solange Dosne, Bernadette Duguet, Thérèse Dussandier, Geneviève Filippi, Françoise Gérard-Jacquot, Paule Millara, Germaine Pelegrin, Simone Seban, Georges Ville.

Associations membres :

- Animathèque MJC, représentée par Louis Cazin
- Club des aînés, représenté par Rolande Michel
- Accueil des villes françaises, représentée par Claude Barrère
- Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux
- Centre social et culturel des Blagis
- Sceaux, culture, loisirs et amitiés, représentée par Christiane Belloir
- Club scéen des anciens des Blagis, représenté par Huguette Malmanche

Des instances pour faire vivre la concertation :

• **le Comité consultatif** pour la poursuite de l'élaboration de la ZPPAUP
Objectif : permettre une concertation dans le cadre des travaux d'élaboration de la ZPPAUP. 40 membres.

• **le Comité consultatif sportif de Sceaux**
Objectif : mettre en œuvre une nouvelle politique sportive en concertation avec tous les acteurs sportifs de la Ville. 33 membres. (Cf. page 9)

• **le Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance**
Objectif : favoriser une mobilisation des institutions et organismes publics et privés concernés par la lutte contre l'insécurité. 28 membres.

• **la Commission consultative «centre ville»**
Objectif : poursuivre une réflexion globale sur le devenir du centre ville prenant en compte les dimensions sociales, d'animation, de revitalisation

commerciale, et les dimensions d'aménagement urbain. 50 membres.

• **le groupe de travail sur le plan municipal de lutte contre le bruit**
Objectif : dresser un constat des nuisances sonores existant dans la Ville et définir un programme pluriannuel d'actions pour y remédier.

• **le groupe de travail sur la restauration scolaire**
Objectif : élaborer le cahier des charges de la restauration scolaire en concertation avec parents, médecins et directeurs d'école.

En outre, chaque projet d'aménagement (voirie par exemple) donne systématiquement lieu à des réunions de riverains ou de quartier. En 2002, Philippe Laurent a ainsi animé personnellement 16 réunions de ce type, en compagnie de plusieurs adjoints au maire, dont Hervé Audic, adjoint délégué à la voirie et aux bâtiments.

Trois conseils, trois générations !

La Ville travaille de longue date avec le conseil d'Enfants et le conseil de Jeunes. Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Citoyenneté, souligne que « l'expérience réussie des conseils d'Enfants et de Jeunes a conforté l'idée qu'il fallait ouvrir un tel espace pour les aînés, qui avec une expérience différente et leurs parcours de vie, ont exprimé le désir de faire entendre leur voix, exprimer leurs attentes et leurs propositions ».

Sceaux Magazine a rencontré un représentant de chaque conseil pour confronter leurs regards lors d'une interview croisée : Victor Lagarde, du conseil d'Enfants, Antoine Maruani, du conseil de Jeunes, et Germaine Pelegrin, du conseil des Aînés.

Sceaux Magazine : Chacun d'entre vous a pris un engagement au sein des trois conseils créés par la Ville. En quoi cela consiste-t-il ?

Victor Lagarde : J'ai été élu par une classe pour la représenter. Le conseil d'Enfants permet d'apporter des idées, y compris celles des autres. Je voudrais faire des projets pour améliorer la ville, le pays et même le monde, mais aussi sensibiliser les gens pour qu'ils s'entraident dans la vie de tous les jours.

Germaine Pelegrin : Je me suis portée volontaire pour représenter une des composantes de la population de Sceaux au sein du conseil des Aînés.

Je m'étais retirée du conseil municipal car je croyais ne plus pouvoir être acteur à part entière. Mais aujourd'hui, je constate que 20% de la population de notre Ville a plus de 65 ans, c'est autant de personnes à représenter. Je voudrais aider les Scéens de générations et d'horizons différents à mieux vivre ensemble, à se connaître, à trouver leur place dans la cité. Le conseil des Aînés permet également de donner un avis sur des sujets qui engagent l'avenir et aussi de mettre au service de tous notre regard et notre expérience.

Antoine Maruani : Faire partie du conseil de Jeunes, c'est d'abord pour moi le moyen de m'informer de ce qui se passe dans la Ville, et de participer à l'organisation d'événements qui nous concernent. C'est aussi s'engager pour donner une place aux jeunes. Et puis le conseil de Jeunes, c'est sympa, on se retrouve entre copains, il y a une bonne ambiance... Être en groupe nous donne l'envie d'agir !

Sceaux Magazine : Pour vous, qu'est-ce qu'être citoyen ?

Germaine Pelegrin : Pour moi, être citoyen, c'est savoir vivre ensemble ; cela s'apprend tout au long de la vie, car à chaque âge, on voit la vie d'une façon différente. Ce n'est pas parce qu'on marche plus difficilement qu'on n'a pas à se sentir membre de la communauté de vie que nous formons tous à Sceaux.

Victor Lagarde : Être citoyen pour moi, c'est avoir conscience de ses

devoirs, en particulier vis-à-vis des autres, les aider, les respecter. Mais il n'y a pas que les élus qui jouent pleinement leur rôle de citoyen. Le candidat qui n'a pas été élu a également de très bonnes idées pour agir aussi en citoyen.

Antoine Maruani : Être citoyen, c'est aussi avoir des droits, les respecter. À notre âge, ce qui est dur, c'est d'être vraiment responsable ; on préférerait être libre de tout... Mais nous prenons conscience qu'il faut réfléchir, savoir de quoi on parle, penser aux conséquences. Être citoyen, c'est aussi être responsable.

Victor Lagarde : Être responsable, c'est faire ce qu'on dit et dire ce qu'on fait !

Germaine Pelegrin : Être responsable, c'est aussi être à l'écoute des attentes des autres pour chercher à les comprendre, pour les accepter même si on ne les partage pas et chercher à y répondre.

Sceaux Magazine : Dans quels projets avez-vous envie de vous lancer ?

Antoine Maruani : Nous ne voulons pas engager de grandes révolutions, mais nous concentrer sur des choses faisables. Un an, c'est court, il faut bien gérer notre temps pour aller au bout de notre action. Concrètement, nous voulons organiser des activités, comme « la glisse dans tous ses états » qui vient d'avoir lieu, avoir un local à notre disposition comme une salle pour se retrouver entre jeunes. Nous souhaiterions aussi que certaines rues soient mieux éclairées.

Victor Lagarde : Nous avons déjà parlé au maire de plusieurs actions qui pourraient être engagées : mettre plus de fleurs, partout, même dans les cours de récréation, faire une opération grand froid pour que les sans-abri ne dorment pas dehors, équiper des terrains de foot à l'école... Au sein du conseil d'Enfants, nous avons créé trois commissions de travail : « culture et loisirs », « solidarité » et « scéen parmi les autres ».

Germaine Pelegrin : De nos jours, les gens ne réalisent pas à quel point notre manière de vivre a évolué à grande vitesse. Souvent, les aînés sont désemparés face à ces changements qui viennent bouleverser leur existence quotidienne. Il y a, je crois, chez eux un grand besoin d'information dans des domaines très variés. Ils se posent souvent beaucoup de questions sur des problèmes concrets et ne savent pas à qui les poser et où trouver les réponses. Il sont aussi soucieux de « se mettre à jour » sur des modes de vie qui se transforment : la circulation dans la ville, la sécurité dans les logements, l'apparition de nouveaux commerces ; certains sont prêts à s'initier aux techniques nouvelles : il n'y a pas d'âge pour apprendre à se servir d'un magnétoscope, d'un ordinateur : encore faut-il savoir où s'adresser pour le faire. L'information doit être accessible à tous, mais particulièrement aux personnes isolées. La Ville peut ainsi avoir une action pour aider à mettre les gens en relation, être créatrice de liens. Il y a aussi beaucoup à faire dans les domaines de l'aménagement urbain, la circulation, ... Mais nous n'en sommes pas là dans notre réflexion : nous venons tout juste de démarrer : le conseil des Aînés est encore jeune !

Cette rencontre, à propos de laquelle Chantal Brault s'est dite « heureuse que l'éveil des enfants et des jeunes au sens politique, leur ouverture à la citoyenneté, leur volonté de prendre place dans la Ville puissent se conjuguer avec l'expérience de leurs aînés », a ainsi permis d'évoquer une multitude de sujets. Les participants ont notamment échangé sur l'importance de « travailler dans l'optique d'une action à long terme, de savoir aussi abandonner des idées au profit de la réalisation d'actions plus concrètes et dans l'intérêt général, d'aider les autres personnes de sa génération, d'organiser sa pensée, de prendre des initiatives, d'écouter les autres... » Autant d'extraits de la vie des conseils de Sceaux riches d'enseignements personnels !



De gauche à droite : Antoine Maruani, Germaine Pelegrin et Victor Lagarde.

La crèche de la rue du Lycée devient municipale

Après avoir procédé en 1991 à la municipalisation de la crèche située avenue de la Gare, la Ville continue sur sa lancée en municipalisant la crèche départementale située rue du Lycée à partir du mois de janvier 2003.

Mardi 10 décembre dernier, Philippe Laurent, maire de Sceaux, conseiller général des Hauts-de-Seine, et Jean-Paul Dova, vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine en charge de l'exécutif ont signé la convention de municipalisation. Par cette convention, la Ville s'est engagée à prendre à sa charge dans 15 ans la totalité des dépenses de fonctionnement et d'équipement de la crèche, après une prise en charge progressive à compter de 2007. Les 21 agents départementaux travaillant actuellement sur le site sous la direction d'Annie Nimer - remerciés chaleureusement par Philippe Laurent pour la qualité de leur travail - seront mis à la disposition de la Ville, mais continueront à être rémunérés par le Département jusqu'en 2007. « Cette crèche sera la première du département à être municipalisée selon de nouvelles modalités financièrement plus avantageuses que par le passé pour les communes, adoptées par le Conseil général le 27 juin dernier », a précisé Philippe Laurent.

En outre, grâce à l'effort financier exceptionnel de plus de 1,8 million d'euros consenti par le Conseil général, la municipalisation s'accompagnera de la reconstruction d'un nouvel équipement qui permettra d'accueillir dans de tous nouveaux locaux davantage d'enfants et de familles; la recons-

truction s'effectuera sur le site du parking Albert 1^{er} dans un délai de cinq ans. « Très heureux que cette convention soit aussi l'occasion de rénover un cadre matériel insuffisant au regard de la qualité des prestations fournies », Jean-Paul Dova a également souligné « la qualité d'un projet soucieux d'impliquer tous les acteurs de la petite enfance et qui s'inscrit dans la politique intelligente conduite par le Conseil général sur l'ensemble du département des Hauts-de-Seine ».

Cet équipement s'inscrira dans un projet plus important d'accueil de la petite enfance et de la famille, au cœur des préoccupations de la Ville : il accueillera environ 60 jeunes Scéens - au lieu de 45 aujourd'hui - et multipliera les services et les formules d'accueil pour répondre aux besoins, attentes et modes de vie des habitants. Cette opération devrait également bénéficier du soutien de la Caisse d'allocations familiales.

La municipalisation de la crèche va également permettre une uniformisation de la politique tarifaire pour toutes les familles : le principe d'équité sera donc mieux respecté. Par ailleurs, les horaires d'ouverture et de fermeture s'aligneront sur ceux appliqués actuellement dans les autres crèches municipales, soit **une demi-heure de plus chaque soir**, par conséquent une ouverture effective de 7h30 le matin à 19h le soir.

Les modalités de cette municipalisation ont été présentées aux familles le 11 décembre par Philippe Laurent, Bernadette Devouton, adjointe au maire, et Chantal Brun, directrice de l'Action sociale de la Ville.



Jean-Paul Dova, vice-président du conseil général en charge de l'exécutif et Philippe Laurent, maire de Sceaux et conseiller général, signent la convention pour la municipalisation de la crèche de la rue du Lycée.

En bref...

L'Action éducative recherche des animateurs

Le service de l'Action éducative de la ville de Sceaux recrute des animateurs pour la surveillance et l'animation des temps périscolaires pour les quatre groupes scolaires de la Ville (Blagis, Centre, Clos Saint-Marcel et Petit-Chambord) :

- interclasse du midi (restauration scolaire de 11h30 à 13h30),
- centres d'accueil maternel du soir (de 16h à 18h30), .

Pour obtenir un entretien, téléphonez au 01 41 13 33 88.

Journée mondiale des lépreux le 26 janvier 2003

La lèpre n'est pas une maladie du passé. Elle est toujours présente dans le Tiers-Monde tout particulièrement en Afrique, à Madagascar, en Inde, au Vietnam, en Amérique latine.

La lèpre se soigne, se guérit, mais il faut aussi réinsérer les lépreux qui sont souvent très gravement mutilés. Grâce à l'action de la Fondation Raoul Follereau, notamment, ce fléau a beaucoup régressé, mais on découvre 700 000 nouveaux cas de lèpre chaque année.

Pour soigner et guérir, il faut des moyens financiers pour former le personnel, construire des centres de soins, acheter les médicaments... Pour soigner un lépreux, 40€ en moyenne suffisent.

Les 25 et 26 janvier, des jeunes ou des adultes, tous bénévoles, feront appel à votre générosité. Tout don, même minime, aidera à soigner et guérir. Vos dons seront intégralement consacrés à cette action. Sur les Hauts-de-Seine, près de 2000 bénévoles s'engagent chaque année.

Conférence sur la corruption dans le monde

Daniel Dommel, inspecteur général des finances honoraire, président de Transparence internationale (France) et ancien conseiller municipal de Sceaux donnera une conférence sur la corruption dans le monde **mercredi 29 janvier à 20h45** au 68 rue Houdan (SIEP).

Renseignements : 01 47 02 59 77 ou www.pierre.jaillard.com/SIEP.html.

Une exposition au CAUE du 5 février au 27 mai 2003 : Carrosseries, automobile, art et architecture

Objet technique et sociologique, objet d'art et de littérature, en moins d'un siècle, l'automobile a pénétré les foyers et les villes comme toutes les disciplines scientifiques et culturelles. « Je crois que l'automobile est aujourd'hui l'équivalent assez exact des cathédrales gothiques » avançait Roland Barthes dès 1957, « une grande création d'époque, conçue passionnément par des artistes inconnus, consommée dans son image, sinon dans son usage, par un peuple entier qui s'approprie en elle un objet parfaitement magique ».

Les chiffres sont saisissants et l'ascension de cet objet, irrésistible. La France comptait 4,5 millions de voitures particulières en 1960. Elle en compte aujourd'hui 26 millions pour 58,5 millions d'habitants. Comment l'art et l'architecture se sont-ils emparés de cet objet devenu parfait symbole du 20^e siècle ? Telle est la question soulevée par la prochaine exposition du CAUE 92 qui rend compte simultanément de l'histoire des deux disciplines dans leurs relations à la voiture (connivence, consommation, uti-

lité, rejet, inspiration, mobilité...).

Du côté de l'art, convoqué ici pour ses vertus critiques, l'exposition entend aussi bien donner à voir le travail grinçant du groupe BP qui a tôt remis en cause l'inversion écologique et suprématie économique dues à l'automobile que la violence de l'accident brutalement attestée par les photographies de Valérie Belin ou John Hilliard. D'autres, Claude Closky, Alain Bublex, enregistrent le mouvement (hypnotisme et design); à côté stationne le cocon, habitacle et dernier refuge, dont Juul Hondius donne une vision douce-amère loin de l'esprit de liberté soufflé par la route. Restent, non des moindres, les opérations de transformation plastique de Bertrand Lavier, Pascal Pinaud ou César qui, différemment, font chacun de la voiture, tôles, pièces et couleurs, un nouveau matériau pour l'art.

Du côté de l'architecture, l'exposition n'entend pas davantage faire l'éloge d'un objet mal assimilé dont la ville connaît aujourd'hui les retombées. Mais, partant de la présence indéfectible et inépuisable de la voiture à nos côtés, elle interroge notre capacité à construire une relation apaisée à l'automobile, et le rôle de l'architecture dans cette quête. Car c'est bien le paradoxe de notre société que de vouloir des voitures à tout prix tout en les reléguant dans des sous-sols redoutés

par tous. Or une voiture passe plus de la moitié de son temps... immobile. La mini-house de l'atelier Bow-Wow à Tokyo, le quartier Borneo-Sporenburg d'Amsterdam, l'immeuble auto-logement de François Seigneur pour Marseille, les tours de parkings de Chicago, une station technique à Zurich, la villa Savoye... l'exposition s'ouvre à des architectures « concernées » qui envisagent autrement la place de l'automobile au quotidien.

Tous les jours sauf le mardi,
de 10h à 13h et de 14h à 18h

Galerie du Petit Château
Conseil d'Architecture,
d'Urbanisme et de l'Environnement
des Hauts-de-Seine

Petit Château,
9, rue du Docteur Berger
92330 Sceaux

Renseignements :
Tél : 01 41 87 04 40
E-mail : caue92@caue92.com



Alain Bublex, Aérofiat 4.1, 2002

Dekenz, une formation innovante à l'EPF

Dekenz est une entreprise créée dans un but pédagogique au sein de l'EPF (école d'ingénieurs) à Sceaux pour confronter les élèves au monde de l'entreprise. Cette entreprise regroupe à la fois la conception, la fabrication et la commercialisation de stylos moyenne gamme (rollers, plumes, porte-mines).

De la conception à la fabrication

Cette formation titulaire d'un brevet international depuis avril 2002 est unique en son genre. Xavier Segri, étudiant en dernière année à l'EPF, venu nous présenter le projet de son école, souligne que « la spécificité de cette formation réside bel et bien dans l'in-

tégration de la phase de production, grâce à un partenariat avec l'IUT de Montreuil (université Paris VIII) ».

Dekenz est en effet une véritable expérience semi-professionnelle qui permet aux élèves concernés de faire face à divers problèmes concrets de l'entreprise : management des risques industriels, gestion de ligne production, etc... « Chacun des 24 élèves en dernière année à l'EPF occupe un poste précis ; je suis par exemple directeur commercial », explique Xavier Segri. « Chaque année, les élèves se voient fixer de nouveaux objectifs. Au départ ils ont dû déposer la marque Dekenz à l'INPI, puis il y a eu la création du site internet, la certification

iso 9002 », précise Didier Lançon, responsable pédagogique de l'option Ingénierie industrielle et logistique, et également actionnaire de l'entreprise Dekenz.

Un professionnalisme qui porte ses fruits

Afin de mener à bien ce projet, un certain nombre d'entreprises s'investissent techniquement telles que Bull, qui fournit le matériel informatique et Arep, le bureau d'études en conception et design de la SNCF. D'autres font office de consultants, de sponsors ou de clients : KPMG, Hispano Suiza, Ligeron, etc... « Cette expérience est très bien accueillie par les profes-

sionnels parce qu'elle nous prépare vraiment au monde de l'entreprise », explique Simon Maillard, responsable qualité de Dekenz. « C'est aussi une aventure riche d'enseignements sur le plan relationnel. Répartir les rôles, prendre sa juste place, gérer les tensions internes, entretenir les relations publiques... sont aussi un enjeu essentiel à la bonne marche d'une entreprise », reprend Xavier Segri.

La promotion 2002 a soutenu son projet clôturant l'aventure avec brio jeudi 12 décembre dernier. Pas si facile de passer la main après s'être autant investis !

Renseignements :
Xavier Segri, 06 81 93 68 41

Une charte pour le quartier Mame-Musiciens

Suite aux réflexions conduites dans le cadre de la Zone de protection du patrimoine architectural, urbain et paysager (ZPPAUP), le conseil municipal a approuvé, lors de sa séance du 14 novembre 2002, un cahier de recommandations architecturales et paysagères pour préserver l'homogénéité urbaine du quartier Marne-Musiciens délimité, à l'est par la limite communale avec Bourg-la-Reine, au sud par la ligne du RER, à l'ouest par la rue de Bagneux et au nord-ouest par l'avenue Georges Clemenceau.

L'Association Sceaux Marne Musiciens s'est particulièrement investie dans la préparation du dossier

«Pendant plusieurs années, Pierre Polin a suivi cette question urbanistique avec toute la disponibilité et la compétence qu'on lui reconnaît» précise Antony Chambon, président de l'Association Sceaux Marne-Musiciens (ASMM). «Puis, Michel Chenot et moi-même avons participé aux réunions pour finaliser le dossier.» Bien que reconnu comme «un quartier dont l'homogénéité urbaine mérite d'être sauvegardée», le quartier Marne-Musiciens n'a pas été intégré dans le périmètre de la ZPPAUP, à l'exception du secteur situé à l'ouest de la rue de Bagneux. En contrepartie, décision a été prise d'affirmer sa personnalité dans un document nouveau, rédigé par Gilles-Henri Bailly, architecte, intitulé : «recommandations applicables au quartier Marne-Musiciens».

Ce document a ensuite été revu en mairie au cours d'une réunion, présidée par Philippe Laurent, maire de Sceaux, regroupant association, architecte et services municipaux. Le conseil d'administration de l'ASMM l'a ensuite adopté à l'unanimité, et le conseil municipal l'a enfin adapté lors de sa séance

du 14 novembre 2002. Ces recommandations seront présentées lors de l'Assemblée générale de l'ASMM le 11 janvier prochain.

Pour un quartier homogène

Ces recommandations visent à sauvegarder la composition d'ensemble du quartier, liée à la juxtaposition de divers lotissements du début du siècle dernier : le lotissement de la Poste de 1908, le lotissement de la Gare de juillet 1933 ont en effet conféré à l'ensemble une certaine cohérence.

Les points forts du quartier résident, en particulier, dans la régularité de la taille et la forme des parcelles, dans le mode d'implantation des constructions en retrait et groupées par deux, dans la cohérence des façades, des clôtures et des jardins. L'homogénéité d'ensemble résulte de l'application des mêmes règles d'urbanisme et confère ainsi au quartier une ambiance spécifique et agréable.

La préservation particulière de chaque maison et son renouvellement dans le temps peuvent être laissés à l'appréciation de son propriétaire dès lors que l'ambiance d'ensemble est préservée.

De plus, l'implantation de nouvelles constructions devront tenir compte de la densité du bâti, de la préservation de jardins plantés d'arbres de hautes tiges, du type de clôtures, du caractère pavillonnaire du quartier, de la forme architecturale particulière (pignon, bow window).

Le cahier de recommandations est disponible à la Direction des services techniques, 132 rue Houdan, aux jours et heures habituels d'ouverture. N'hésitez pas à le consulter !

Réunions de concertation

Réunion publique du 16 décembre 2002

Plusieurs questions de circulation et de sécurité concernant les voies du **quartier des Clos Saint Marcel**, en particulier avenue de la Gare et rue des Clos Saint-Marcel, ont été évoquées avec les riverains lors d'une **réunion de concertation le 16 décembre** dernier tenue sous la présidence de Philippe Laurent, maire de Sceaux, et rassemblant environ 80 personnes.

Différents scénari de circulation sur plusieurs voies du quartier des Clos Saint-Marcel et l'avancement du projet d'aménagement de l'avenue Jules Guesde ont été évoqués.

Ils feront l'objet d'une nouvelle réunion de concertation en février-mars 2003, après études complémentaires et réflexions approfondissant les pistes qui ont été évoquées.

Réunion publique du 9 janvier 2003

Des comptages automatiques du nombre de véhicules et de mesure de vitesse réalisés rue des Chéneaux ont révélé que la limitation à 30 km/h n'était pas respectée par près d'un tiers des automobilistes. De plus, une circulation de transit est-ouest particulièrement importante a également été décelée. Les riverains du **quartier Chéneaux-Sablons** sont donc conviés à une réunion de concertation le **9 janvier 2003** à 20h30 à la salle municipale (95 rue Houdan) pour examiner les solutions qui pourraient remédier à cette situation.

Réunion publique du 28 janvier 2003

Une réflexion sur l'aménagement de la rue Léo Delibes est à l'ordre du

jour de la réunion de concertation du **28 janvier prochain** à laquelle sont conviés les riverains du **quartier Marne-Musiciens**, à la salle polyvalente du Centre municipal de loisirs, place des Ailantes. La question du passage en sens unique d'est en ouest de la rue Léo Delibes sera examinée. Différentes options d'aménagement seront également présentées afin de faciliter la desserte du gymnase Léo Delibes et la halte-garderie, ralentir la circulation et garantir la sécurité de tous. Enfin, un point sera fait sur les travaux de collecteur des Blagis, qui ont repris après l'obtention des autorisations administratives.

D'autres réunions seront également programmées début 2003 pour le **quartier de la Gare** (rues Jean-Mascré et Raymond-Gachelin) et **Lakanal** (rue des Filmings).

En bref...

Subvention pour le musée d'Ile-de-France

La Commission permanente du Conseil régional d'Ile-de-France a voté, le 11 décembre 2002, une subvention de 11 000€ pour l'acquisition d'un manuscrit almanach 1721, aux armes de la Mouche à miel pour le Musée départemental de l'Ile-de-France à Sceaux.

Nouveau siège de l'Assedic

Le siège de l'Assedic de l'ouest francilien, qui regroupe depuis avril 2001 les départements des Hauts-de-Seine, du Val-d'Oise et des Yvelines, réside désormais à l'adresse suivante :

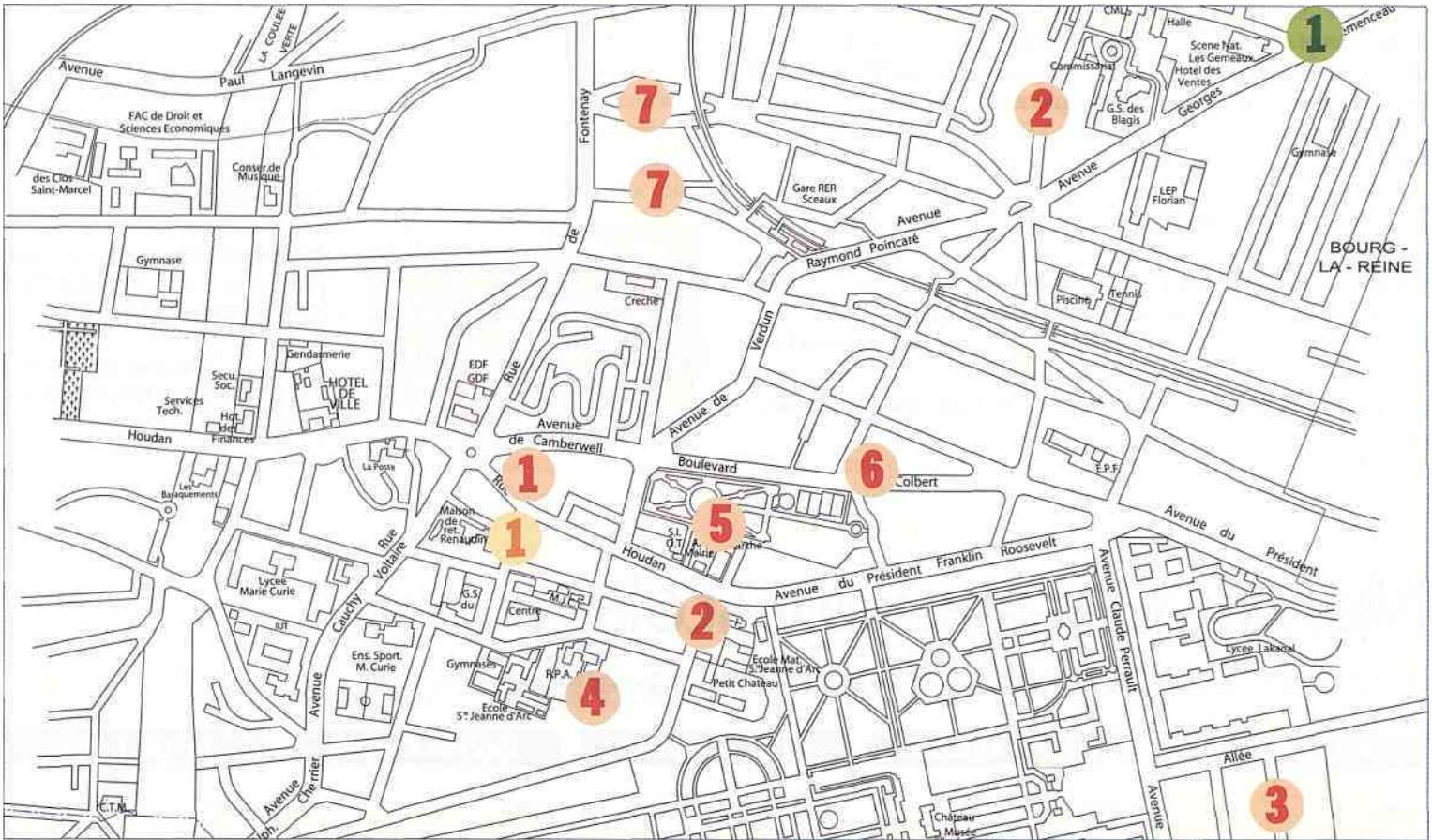
**Assedic de l'ouest francilien
Immeuble Lafayette
2 place des Vosges
92051 Paris La Défense Cedex
Tél : 01 41 99 50 50.**

Les 31 sites d'accueil du réseau restent bien sûr les interlocuteurs privilégiés des demandeurs d'emploi.

Renseignements : 08 11 01 01 + n°du département.

Les travaux à Sceaux

en janvier et février 2003



Travaux de voirie

- 1** - Remplacement du pont japonais face à la bibliothèque rue Honoré de Balzac.
 - 2** - Réhabilitation et mise en conformité des collecteurs d'eaux usées rue du Docteur Berger (entre la rue des Imbergères et la rue Houdan) et rue de Bagueux (entre l'avenue Georges Clemenceau et l'avenue de Bourgl-la-Reine).
 - 3** - Construction de 2 bouches d'égout avenue Diderot.
 - 4** - Travaux d'assainissement dans le jardin de la Résidence pour personnes âgées 19, rue des Imbergères.
 - 5** - Construction d'une canalisation d'assainissement dans le jardin de la Ménagerie (entre le marché et l'allée principale rue Houdan).
 - 6** - Remise en état des trottoirs boulevard Colbert (entre la rue de Seignelay et la rue Michel Voisin).
 - 7** - Réfection définitive du sol, au droit des fouilles et des tranchées ouvertes, pour la mise en souterrain des réseaux aériens EDF et France Télécom et remplacement des branchements en plomb du réseau de distribution d'eau potable rue des Coudrais et rue Jean-Masqué.
- Remplacement de tampons de regards des collecteurs d'assainissement sur l'ensemble de la ville.

Travaux de bâtiments

- 1** - Reconstruction du cinéma Trianon (jusqu'en février 2003).

Travaux réalisés par la SEVESC pour le compte du Département

- 1** - Réalisation des travaux de réhabilitation et mise en conformité du collecteur d'eaux usées situé avenue Georges Clemenceau (entre la rue du Docteur Roux et l'avenue de Bourgl-la-Reine).

Élagage : du nouveau !

Depuis le 1^{er} janvier 2003, la Ville assure la responsabilité de la gestion des 1 800 arbres situés sur les voies départementales traversant Sceaux. En effet, par souci d'efficacité et pour être plus proche du souhait des riverains, sur proposition de plusieurs conseillers généraux, dont Philippe Laurent, le conseil général a proposé aux communes de leur transférer cette responsabilité, en contrepartie d'un financement égal annuellement à 45€ par arbre, soit un montant annuel forfaitaire de plus de 80 000€. Sceaux a été la première commune du département à signer cette convention. Les premiers travaux d'élagage seront réalisés à partir de mi-janvier dans les avenue Jules-Guesde, des Quatre-Chemins et Édouard-Depreux.

Construction du réseau RUBIS réseau Bièvre

Les travaux, exécutés sous la maîtrise d'ouvrage de L'École normale supérieure de Cachan, rue du Lycée (entre l'avenue de Verdun et la rue de Fontenay) et allée de Trévise, se dérouleront **jusqu'au 15 février**.

Inscriptions scolaires

Les inscriptions pour la scolarisation des enfants à la rentrée de septembre 2003 dans l'une des écoles de Sceaux se dérouleront en mairie du 20 janvier au 4 avril 2003.

Le service de l'Action éducative vous recevra du lundi au vendredi de 14h à 17h et le samedi de 9h à 11h30 pour enregistrer l'inscription de votre enfant et vous indiquer l'école du secteur dont relève votre logement. L'admission à l'école élémentaire est de droit, une fois remplies les formalités d'inscription. L'admission à l'école maternelle sera prononcée par la directrice de l'école concernée, en fonction de l'âge et

dans la limite des places disponibles. **En pratique, tous les enfants nés avant le 31 décembre 2000 seront admis. Pour les plus jeunes, cette admission est conditionnée par les places disponibles.**

Pièces à fournir :

- livret de famille,
- carnet de santé ou certificat de vaccinations (BCG, DT-Polio),
- trois dernières quittances de loyer ou factures EDF-GDF,
- dernier avis d'imposition à la taxe d'habitation,
- dernier avis d'imposition sur le revenu.

Attention : seuls les originaux de ces documents seront pris en considération. Toute fausse déclaration pourra faire l'objet de poursuites en application de l'article 441-6 du Code pénal.

Renseignements :
01 41 13 33 92 ou 91

Pour le meilleur accueil de vos enfants à l'école, pour éviter les fermetures de classe et obtenir d'éventuelles ouvertures, procédez aux inscriptions de vos enfants le plus tôt possible.

En bref...

Séjours de vacances de printemps 2003

Les services de la mairie procéderont entre le samedi 25 janvier et le vendredi 7 février 2003 aux inscriptions des enfants âgés de 6 à 17 ans qui souhaitent participer aux séjours de vacances durant les congés de printemps.

Pour les 6-14 ans, inscriptions et renseignements auprès de l'Action éducative, au 01 41 13 33 92 ou 91.

Pour les 15-17 ans, inscriptions et renseignements auprès de la Mission jeunesse, 01 41 13 33 58.

Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

*choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

Du 6 au 10 janvier	Du 13 au 17 janvier	Du 20 au 24 janvier	Du 27 au 31 janvier	Du 3 au 7 février
<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • radis, demi pomelos • petit salé, rôti de dinde* • lentilles et carottes • yaourt sucré, yaourt arôme • galette des rois <p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • salade du boucher, taboulé* • escalope de dinde gratinée • haricots verts • fromage • fruit <p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • potage • lapin à la moutarde • pommes rissolées • suisse arôme, suisse sucré • fruit <p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • salade verte, tomates monégasque • spaghetti bolognaise • gruyère râpé, fromage • mousse au chocolat, crème vanille <p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • carottes râpées, salade arlequin • poisson pané et citron • épinards béchamel • fromage • banane 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • potage • assiette tex mex • carottes persillées • fromage • fruit <p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • tomates vinaigrette, achard • sauté de porc madère, sauté de dinde* • pommes de terre persillées • fromage blanc sucré, fromage blanc arôme, compote pomme poire, compote pomme fraise <p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • salade verte, salade mexicaine • poulet • riz safrané et ses légumes • fromage • flan pâtissier, tarte aux fruits <p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • pâté de campagne, pâté de volaille* • pavé de hoky à l'armoricaine • semoule • yaourt arôme, yaourt sucré • fruit <p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • concombre bulgare, céleri rémoulade • steak haché • omelette • beignets de chou fleur • fromage • liégeois chocolat, liégeois vanille 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • potage • escalope de volaille • petits pois et carottes • fromage • fruit <p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • carottes à l'orange, endives vinaigrette • rosbif et mayonnaise • coquillettes • suisse sucré, suisse arôme, pêche et ananas au sirop <p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • chou blanc rémoulade, tomates vinaigrette • tomate farcie • ébly provençale • crème vanille, crème chocolat • biscuit <p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • salade verte, concombres vinaigrette • tartiflette, tartiflette à la volaille* • fromage blanc arôme, fromage blanc sucré • éclair au chocolat, éclair vanille <p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • taboulé, salade écolière • poulet rôti • omelette • haricots beurre persillés • fromage • banane 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • crêpe au fromage, friand • rôti de porc, rôti de dinde* • jardinière de légumes • fromage • fruit <p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • tomates mimosa, chou alsacien • lasagnes • yaourt sucré, yaourt arôme • riz au lait <p>MERCREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • endives vinaigrette, salade verte • gigot d'agneau • gratin de chou-fleur • fromage • île flottante <p>JEUDI NOUVEL AN CHINOIS</p> <ul style="list-style-type: none"> • salade chinoise • aiguillettes de poulet • riz cantonnais • suisse arôme • cocktail de fruits exotiques, jus de fruit exotique <p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • mortadelle, saucisson à l'ail • filet de colin à la provençale • purée de courgettes • fromage • fruit 	<p>LUNDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • demi pomelos, radis • carbonade de boeuf • torti • fromage blanc sucré, fromage blanc arôme • crêpe fourrée <p>MARDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • salade quimpéroise, riz niçois • steak de poulet pané • haricots verts • fromage • fruit <p>MERCREDI REPAS AMÉRICAIN</p> <ul style="list-style-type: none"> • coleslaw • cheese burger • frites • cheddar • compote • boisson au cola <p>JEUDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • salade verte, salade arlequin • choucroute garnie, choucroute à la volaille* • suisse arôme, suisse sucré • grillé aux pommes, grillé aux abricots <p>VENDREDI</p> <ul style="list-style-type: none"> • concombres, betteraves crues râpées • omelette • purée d'épinards • fromage • banane

Les menus indiqués ci-dessous sont susceptibles d'être modifiés. Nous vous remercions de votre compréhension.

La coopération Ville-entreprises renforcée

Une trentaine d'entreprises implantées à Sceaux ont été invitées à l'Hôtel de Ville le 9 décembre 2002 par Philippe Laurent, maire de Sceaux, Christian Lancrenon, adjoint au maire délégué à l'emploi, à l'économie et au commerce, et Aubry Richard, coordinateur de l'économie locale.

Alain Lacour, directeur de la mission économique du Conseil général et Pénélope Fourcade, responsable de l'antenne d'Antony de la chambre de commerce et d'industrie de Paris, sont venus partager ce petit-déjeuner d'échange dans une ambiance conviviale, où chacun a pu mieux comprendre le fonctionnement du service économique de la Ville.

Aubry Richard, coordinateur de l'économie locale, a présenté les trois axes de son action :

- relations entre les sociétés, les commerçants-artisans, les professions libérales et la Ville.
- relations entre les organismes institutionnels tels que la CCIP, la Chambre de Métiers, l'INSEE, et la Ville.
- relations avec les autres communes dans le cadre de l'intercommunalité : mise en commun des moyens, des idées, des animations...

Les représentants de la Chambre de commerce et du Département ont égale-

ment explicité leur démarche.

Les participants ont ensuite pu prendre connaissance de la vie économique scéenne à partir d'un exposé présentant les derniers résultats statistiques. On peut par exemple souligner qu'il y a 1 084 établissements implantés à Sceaux, dont 3% dans le secteur industriel, 3% dans la construction, 27% dans les services marchands aux entreprises et 67% touchant aux autres activités tertiaires. La population active à Sceaux représente 44% des habitants : Sceaux compte 8 587 résidents actifs, dont 86% travaillent hors de la commune, tandis que 5 403 emplois sont occupés à Sceaux, dont 77% par des non-résidents. Ce bilan chiffré a en outre permis de dégager une des spécificités de la Ville : la forte proportion d'étudiants sur le territoire (environ 14 000 apprenants dont 9 000 étudiants).

Philippe Laurent a ensuite expliqué les éléments relatifs à la fiscalité dans le cadre de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, qui conduira à une légère diminution du taux de taxe professionnelle acquittée par les acteurs économiques de Sceaux.

Cette démarche de dialogue Ville-entreprises, saluée par tous les participants, est sans aucun doute le prélude à une concertation fructueuse.



Achetez malin... demandez votre carte de fidélité KIKOO !

Les commerçants participant à l'opération KIKOO s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant KIKOO de votre choix.

•Didier Soulier Fleuriste

M. Soulier, 71 rue Houdan
Tél. 01 46 61 26 42

•Copie double des arcades

Mme Molinier, 5 rue Michel Charaire
Tél. 01 43 50 34 10

•Mon rêve

Mme Bommarito, 4 rue des écoles
Tél. 01 41 13 76 62

•Entreprise Chateau

Mme Chateau, 86 rue Houdan
Tél. 01 46 61 01 25

•Domisport

M. Perruchot, 72 rue Jean Perrin
Tél. 01 43 50 57 57

•L'or des scythes

Mme Mechaly,
11 rue Bergeret de Frouville
Tél. 01 43 50 09 50

•Lynx optique

M. Guillou, 14 rue Honoré de Balzac
Tél. 01 46 60 82 50

•Comm'un voile

Mme Jung, 90 rue Houdan
Tél : 01 46 61 16 93

•Le chalet de Sceaux

M. Schweyer,
15 av. Georges Clemenceau
Tél. 01 43 50 44 11

•Present time

Mme Rignault, 8 rue M. Charaire
Tél. 01 47 02 18 30

•Enzo blue

M. Chiche, 51 rue Houdan
Tél. 01 47 02 40 10

•Benetton

Melle Alexis, 21 rue Houdan
Tél. 01 47 02 40 10

•Rodier

M. Wullems, 18 rue Honoré de Balzac
Tél. 01 46 60 31 30

•Bonot

M. Bonot, 86 rue Houdan
Tél. 01 46 61 16 26

La carte KIKOO est gratuite. Alors demandez la à votre commerçant le plus proche ! Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

Pour tout renseignement : 0825 0826 00

Hauts-de-Seine Initiative se développe

HDSI est une association créée il y a trois ans qui agit en faveur de la création d'entreprises, pour :

- aider à faire grandir l'esprit de création et d'initiative
- lutter contre le chômage
- recréer du lien social et dynamiser les communes du département, grâce à :

- la participation au financement du projet
- l'aide à l'accès au système bancaire (renforcement de fonds propres - garanties).

Hauts-de-Seine Initiative et Sud 92 Initiative fusionnent à compter du 1^{er} janvier 2003, afin de travailler en concertation plus étroite ! Un seul interlocuteur par secteur géographique renseignera désormais élus et créateurs d'entreprises.

Contacts :

Délégation Nord : Villeneuve-la-Garenne, 01 47 99 86 44.

Délégation Centre : Nanterre, 01 47 29 30 15.

Délégation Sud : Fontenay-aux-Roses, 01 41 87 92 21.

Avez-vous remarqué ces arbres ?

Le département des Hauts-de-Seine a entrepris en 1997 un inventaire des arbres remarquables situés sur son territoire géographique, dans le but de les faire connaître, de les valoriser et de les protéger.

La notion d'arbre remarquable, bien que nécessairement subjective, a été étudiée, définie et développée à la faveur d'inventaires nationaux réalisés ces dernières années dans divers pays d'Europe. Il s'agit de recenser des arbres possédant un caractère hors du commun pour leur beauté ou leur situation. S'il est intéressant de protéger les arbres centenaires, il est aussi utile de permettre à des arbres plus jeunes d'atteindre leur pleine maturité. Ces arbres de belle venue, qui ont franchi avec succès les épreuves des soixante premières années sont alors qualifiés dans l'inventaire « d'arbres d'avenir ».

Pour qualifier un sujet d'«arbre remarquable», les critères peuvent concerner :

- l'âge, lorsque le sujet approche, atteint ou dépasse le siècle
- les dimensions, variables selon les essences, la circonférence étant le critère généralement retenu
- le caractère historique de l'arbre, lorsque celui-ci a été planté ou fréquenté par un personnage illustre
- la situation de l'arbre à l'échelle du quartier
- la rareté botanique relative qui permet d'attribuer le caractère de remarquabilité à un sujet d'origine exotique qui a atteint une taille respectable, représentative de celle du sujet dans son milieu naturel
- le port particulièrement harmonieux ou élégant de l'arbre.

Mais ces critères se conjuguent et s'associent fréquemment, ce qui peut renforcer la remarquabilité de l'arbre. Dans ce cas, l'intérêt de l'arbre est renseigné comme « général ».

La ville de Sceaux possède sur son territoire un nombre important d'arbres (près de 66 000 sujets recensés au cadastre vert départemental).

Au sein de cette imposante population, **un certain nombre de sujets ont pu croître dans d'excellentes conditions au point de former aujourd'hui des**

«arbres remarquables». Le recensement départemental a permis d'en dénombrer 778, 305 dans le domaine de Sceaux, 350 sur l'allée d'Honneur et 123 dans la Ville.

Ce chiffre impressionnant tient compte d'un certain nombre de groupes ou d'alignements d'arbres qui ont été comptés comme remarquables.

Ces arbres répétés un grand nombre de fois sont notamment :

- les cèdres de l'allée des Cèdres du parc de Sceaux (104 sujets),
- les 149 cerisiers japonais à fleurs doubles qui composent le bosquet Nord du même parc,
- les 350 tilleuls de l'allée d'Honneur taillés en marquises simples et doubles.

Parmi les conifères, les cèdres sont présents en nombre avec 18 sujets situés en dehors de l'allée des Cèdres du parc de Sceaux... Les plus imposants sont :

- le cèdre du Liban rue du lycée (4,80m de circonférence),
- le cèdre du stade du Lycée Marie Curie (4,35 m de circonférence),
- les cèdres jumeaux du dépôt d'EDF-GDF rue de Fontenay,
- un cèdre de l'Himalaya (3,35m de circonférence), situé boulevard Desgranges.

Au sein du jardin de la Ménagerie subsistent quelques très beaux chênes. Des platanes monumentaux ornent les lycées Lakanal et Marie Curie et le jardin des Félibres.

Au titre des arbres peu communs, on citera le très beau noyer noir d'Amérique de la rue du Lycée, le pavier, les orangers des Osages et le chêne liège très inattendu du Parc de Sceaux, un très rare cormier ou encore le gingko pleureur du Lycée Lakanal.

On citera pour finir l'un des plus vieux arbres de Sceaux, un châtaignier plusieurs fois centenaire, dont la circonférence atteint les 4,35m, situé en contrebas du jardin de la mairie et qui sera préservé dans le jardin du futur Hôtel de Ville.

La Maison de l'arbre et des jardins met à la disposition du public les informations et les photos de tous les arbres remarquables : n'hésitez pas à leur rendre visite ! La bibliothèque est ouverte sur rendez-vous les lundis et mardis, et sans rendez-vous les mercredis et premiers samedis de chaque mois, de 11h30 à 17h.



Arbre représentatif de 149 individus d'un même groupe

Nom : Cerisier du Japon «Kanzan»

Prunus L. Sekiyama (Groupe Sato-zakura)

Implantation : parc de Sceaux

Type d'intérêt : pour ses dimensions

Circonférence du tronc : 1,95 m

Hauteur : 10 m

Envergure : 13 m

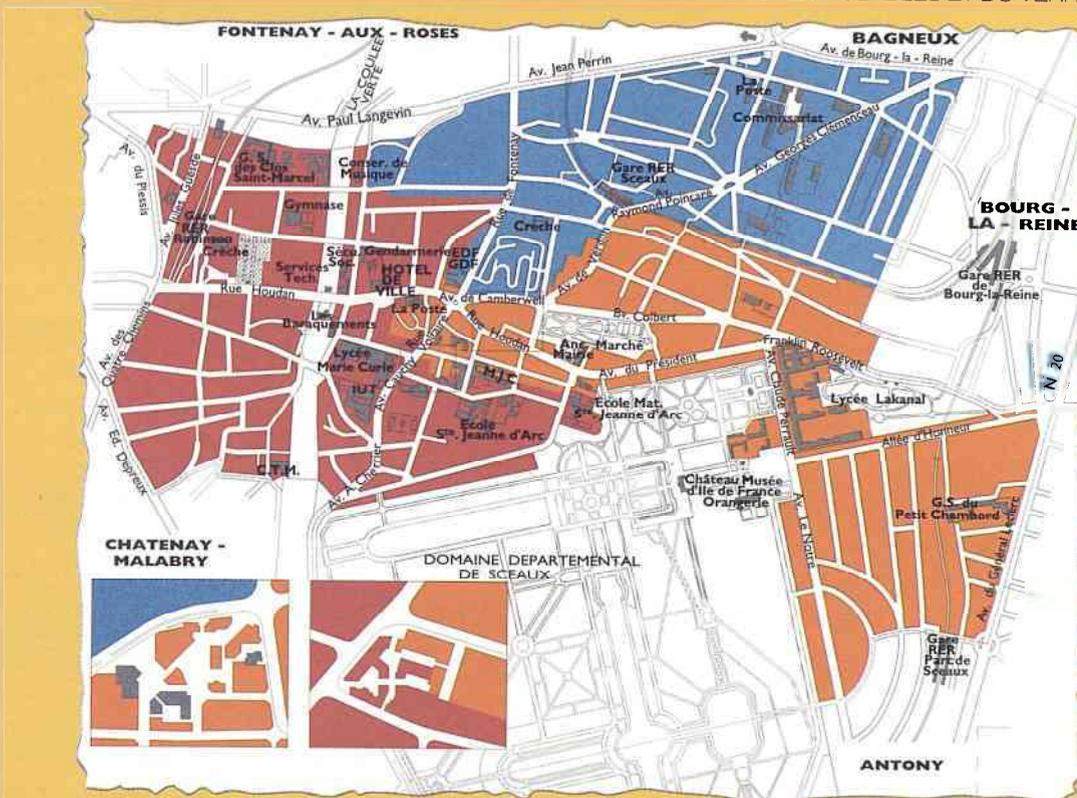
Commentaire : Pittoresque

Bosquet nord. Arbre témoin du célèbre groupe de 149 sujets. Imposant par la taille de son tronc déformé. Il s'agit du plus gros sujet par la taille du tronc. L'association des Japonais de Paris vient fêter le printemps chaque année dans ce bosquet.

des Calendrier Collectes

ECO-
EMBALLAGES
2003

COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES, DES EMBALLAGES RECYCLABLES ET DU VERRE



Ordures ménagères
lundi, mercredi,
vendredi

**Emballages recyclables
et verre :**
mardi

Ordures ménagères :
lundi, mercredi,
vendredi

**Emballages recyclables
et verre :**
jeudi

Ordures ménagères :
mardi, jeudi,
samedi

**Emballages recyclables
et verre :**
vendredi

Les bacs doivent être sortis pour 6h le matin et rentrés aussitôt après la collecte.
Les bacs marron, bleu et vert sont ramassés les jours fériés sauf le 1^{er} mai.



Attention, ne pas mettre de
sac plastique dans le bac bleu



JANVIER

M	1	
J	2	
V	3	
S	4	
D	5	
L	6	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	7	
M	8	
J	9	
V	10	
S	11	
D	12	
L	13	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	14	
M	15	
J	16	
V	17	
S	18	
D	19	
L	20	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	21	
M	22	
J	23	
V	24	
S	25	
D	26	
L	27	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	28	
M	29	
J	30	
V	31	

FÉVRIER

S	1	
D	2	
L	3	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	4	
M	5	
J	6	
V	7	
S	8	
D	9	
L	10	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	11	
M	12	
J	13	
V	14	
S	15	
D	16	
L	17	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	18	
M	19	
J	20	
V	21	
S	22	
D	23	
L	24	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	25	
M	26	
J	27	
V	28	

MARS

S	1	
D	2	
L	3	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	4	
M	5	
J	6	
V	7	
S	8	
D	9	
L	10	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	11	
M	12	Distribution des sacs. BLAGIS / ROBINSON
J	13	
V	14	
S	15	Collecte des déchets toxiques en apport volontaire
D	16	
L	17	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	18	
M	19	Distribution des sacs. PARC / CENTRE
J	20	
V	21	
S	22	
D	23	
L	24	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	25	Collecte des déchets verts
M	26	
J	27	
V	28	
S	29	
D	30	
L	31	

AVRIL

M	1	
M	2	
J	3	
V	4	
S	5	Distribution des sacs. 95 rue Houdan
D	6	
L	7	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	8	Collecte des déchets verts
M	9	
J	10	
V	11	
S	12	
D	13	
L	14	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	15	
M	16	
J	17	
V	18	
S	19	
D	20	
L	21	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	22	Collecte des déchets verts
M	23	
J	24	
V	25	
S	26	
D	27	
L	28	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	29	
M	30	

MAI

J	1	
V	2	
S	3	Distribution des sacs. 95 rue Houdan
D	4	
L	5	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	6	Collecte des déchets verts
J	7	
V	8	
S	9	
D	10	
L	11	
M	12	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	13	Collecte des déchets verts
M	14	
J	15	
V	16	
S	17	
D	18	
L	19	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	20	Collecte des déchets verts
M	21	
J	22	
V	23	
S	24	
D	25	
L	26	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	27	
M	28	
J	29	
V	30	
S	31	Distribution des sacs. 95 rue Houdan

JUIN

D	1	
L	2	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	3	Collecte des déchets verts
M	4	
J	5	
V	6	
S	7	
D	8	
L	9	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	10	
M	11	
J	12	
V	13	
S	14	
D	15	
L	16	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M	17	Collecte des déchets verts
M	18	
J	19	
V	20	
S	21	Collecte des déchets toxiques en apport volontaire
D	22	
L	23	Objets encombrants. SECTEUR EST
M	24	
M	25	
J	26	
V	27	
S	28	
D	29	
L	30	

JUILLET

AOÛT

SEPTEMBRE

M 1	V 1	L 1	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M 2	S 2	M 2	
J 3	D 3	M 3	
V 4	L 4	J 4	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
S 5	M 5	V 5	Distribution des sacs. 95 rue Houdan
D 6	M 6	S 6	Distribution des sacs. 95 rue Houdan
L 7	J 7	D 7	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M 8	V 8	L 8	Objets encombrants. SECTEUR EST
M 9	S 9	M 9	Collecte des déchets verts
J 10	D 10	M 10	
V 11	L 11	J 11	Objets encombrants. SECTEUR EST
S 12	M 12	V 12	
D 13	M 13	S 13	
L 14	J 14	D 14	Objets encombrants. SECTEUR EST
M 15	V 15	L 15	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M 16	S 16	M 16	
J 17	D 17	M 17	Distribution des sacs. BLAGIS / ROBINSON
V 18	L 18	J 18	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
S 19	M 19	V 19	Collecte des déchets verts
D 20	M 20	S 20	
L 21	J 21	D 21	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M 22	V 22	L 22	Objets encombrants. SECTEUR EST
M 23	S 23	M 23	Collecte des déchets verts
J 24	D 24	M 24	
V 25	L 25	J 25	Objets encombrants. SECTEUR EST
S 26	M 26	V 26	
D 27	M 27	S 27	
L 28	J 28	D 28	Objets encombrants. SECTEUR EST
M 29	V 29	L 29	
M 30	S 30	M 30	
J 31	D 31		

OCTOBRE

NOVEMBRE

DECEMBRE

M 1	S 1	L 1	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
J 2	D 2	M 2	Collecte des déchets verts
V 3	L 3	M 3	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
S 4	M 4	J 4	Distribution des sacs. 95 rue Houdan
D 5	M 5	V 5	Collecte des déchets verts
L 6	J 6	S 6	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M 7	V 7	D 7	Collecte des déchets verts
M 8	S 8	L 8	Distribution des sacs. 95 rue Houdan
J 9	D 9	M 9	Objets encombrants. SECTEUR EST
V 10	L 10	M 10	Objets encombrants. SECTEUR EST
S 11	M 11	J 11	Collecte des déchets toxiques en apport volontaire
D 12	M 12	V 12	
L 13	J 13	S 13	Objets encombrants. SECTEUR EST
M 14	V 14	D 14	Collecte des déchets toxiques en apport volontaire
M 15	S 15	L 15	Distribution des sacs. PARC / CENTRE
J 16	D 16	M 16	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
V 17	L 17	M 17	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
S 18	M 18	J 18	Collecte des déchets verts
D 19	M 19	V 19	
L 20	J 20	S 20	Objets encombrants. SECTEUR OUEST
M 21	V 21	D 21	Collecte des déchets verts
M 22	S 22	L 22	Objets encombrants. SECTEUR EST
J 23	D 23	M 23	
V 24	L 24	M 24	Objets encombrants. SECTEUR EST
S 25	M 25	J 25	Collecte des déchets verts
D 26	M 26	V 26	
L 27	J 27	S 27	Objets encombrants. SECTEUR EST
M 28	V 28	D 28	
M 29	S 29	L 29	Distribution des sacs. 95 rue Houdan
J 30	D 30	M 30	
V 31		M 31	



Collecte des objets encombrants

● **Secteur Ouest :** collecte le 1^{er} et le 3^e lundi de chaque mois.

● **Secteur Est :** collecte le 2^e et le 4^e lundi de chaque mois.

● **Les objets encombrants,** dans la limite de 1 m³ par foyer, doivent être sortis pour le lundi 6h. Les dimensions et poids maxima de ces objets encombrants devront être tels qu'ils puissent être manuellement chargeables dans la benne par deux hommes.

Les objets encombrants sont ramassés les jours fériés sauf le 1^{er} mai.

● Ne sont pas compris dans la dénomination " objets encombrants " :

les matières végétales et putrescibles, les bois et branchages provenant de l'élagage et de l'abattage de plantations, les débris, gravois, décombres et débris provenant des travaux publics et particuliers, les carcasses d'automobiles et de motocyclettes, les objets en fonte.



Collecte des déchets verts

● Les déchets verts (tontes de pelouse, tailles de haies, petits branchages) doivent être déposés dans des sacs en papier biodégradable. Ils sont collectés sur l'ensemble de la ville aux jours indiqués sur le calendrier placé en pages 2 et 3.

● **Distribution des sacs en papier :**
- un samedi par mois aux baraquements, 95 rue Houdan, de 9h à 12h, aux jours indiqués sur le calendrier pages 2 et 3.
- en début de printemps et d'automne dans chaque quartier :

Quartier	Point de distribution	Dates	Horaires
Blagis	Parking place des Ailantes	Mercredi 12 mars Mercredi 17 septembre	9h - 12h
Robinson	Enceinte du marché, rue des Mouilleboeufs	Mercredi 12 mars Mercredi 17 septembre	15h - 18h
Parc	Avenue Puget	Mercredi 19 mars Mercredi 15 octobre	9h - 12h
Centre	Parking des baraquements 95 rue Houdan	Mercredi 19 mars Mercredi 15 octobre	15h - 18h



Collecte des déchets toxiques en apport volontaire

● Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète une fois par trimestre.

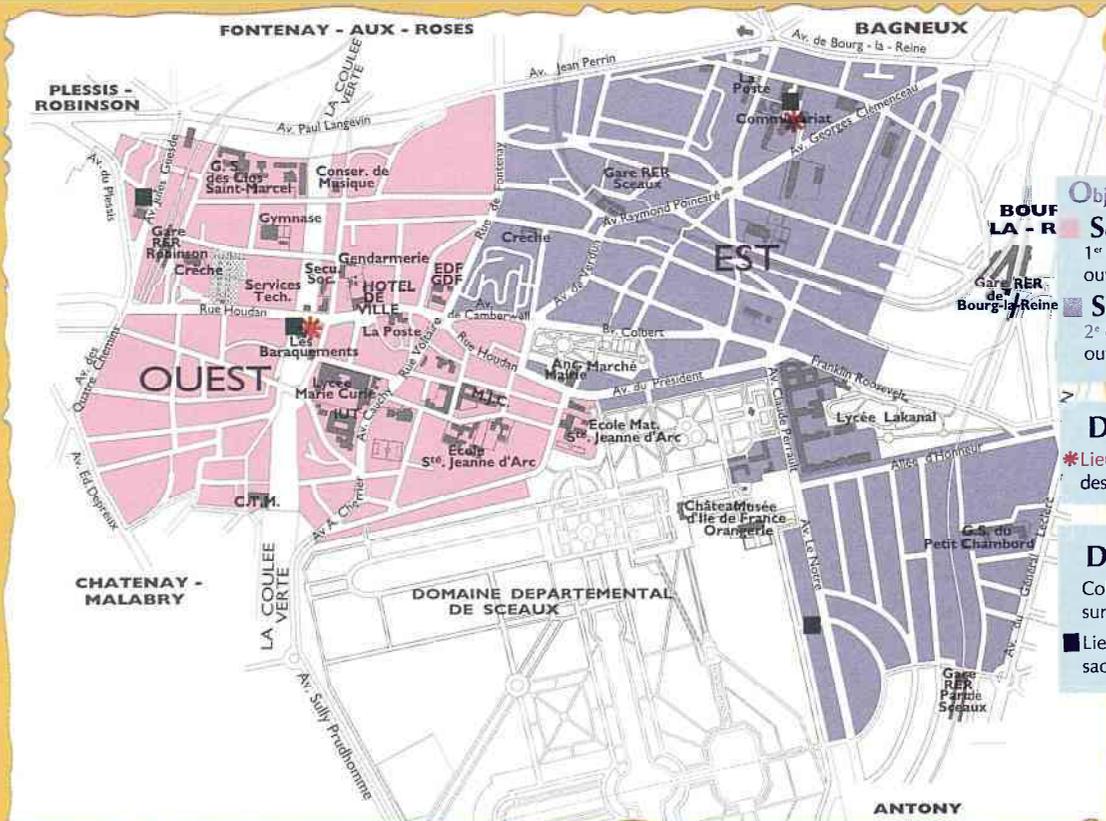
● **Collectes les samedis :**
- 15 mars,
- 21 juin,
- 11 octobre,
- 13 décembre 2002

de 14h à 15h30, place des Ailantes aux Blagis

de 16h à 18h cour des baraquements, 95 rue Houdan.

● Qu'apporter au camion Planète ?

Aérosols, piles, peintures, produits sanitaires, désinfectants, engrais, batteries, antirouille, soude, néons, vernis...



Objets Encombrants

● Secteur Ouest : 1^{er} et 3^e lundi ouvrable de chaque mois

● Secteur Est : 2^e et 4^e lundi ouvrable de chaque mois

Déchets toxiques

● Lieu d'apport volontaire des déchets toxiques

Déchets verts

Collecte des déchets verts sur l'ensemble de la ville

■ Lieux de distribution des sacs de déchets verts

Déchetterie

Le SYCTOM (syndicat intercommunal de traitement des ordures ménagères de l'agglomération parisienne) met à la disposition des particuliers une déchetterie pour y déposer gratuitement tous les déchets, y compris les gravats, les déchets verts, les piles et les batteries (mais pas d'autres produits toxiques). Se renseigner au 01 43 90 00 28.

24 rue Victor Hugo, Ivry-sur-Seine. Ouvert du lundi au dimanche de 10h à 18h sans interruption.

Pour tout renseignement complémentaire : 01 41 13 33 39



Nom : Cèdre du Liban
Cedrus libani A. Rich.

Implantation : parc de Sceaux, en face du Pavillon de l'Intendance en bordure du parc.

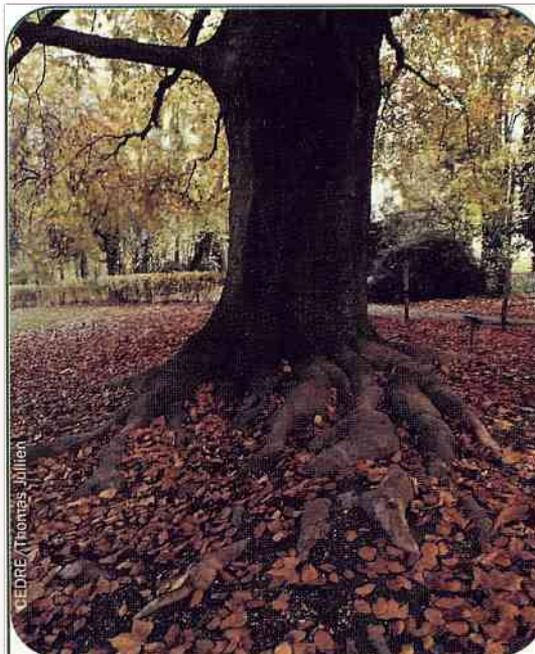
Type d'intérêt : Général

Circonférence du tronc : 3 m

Hauteur : 20 m

Envergure : 18 m

Commentaire : Sujet imposant au tronc recouvert par une glycine de belle taille.



Nom : Hêtre pourpre
Fagus sylvatica f. purpurea (Ait.) Schneid.

Implantation : Collège de la cité scolaire Lakanal, 3 avenue du président Roosevelt

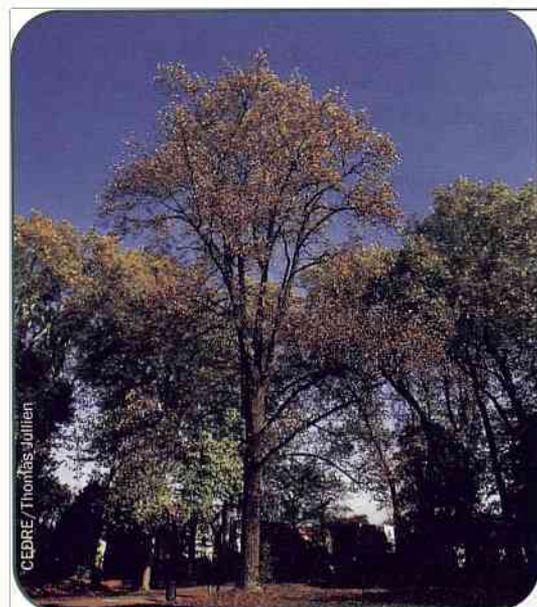
Type d'intérêt : pour son port

Circonférence du tronc : 3,65 m

Hauteur : 31 m

Envergure : 23 m

Commentaire : Houppier naturel intact. Magnifique sujet à la ramification basse et ample. Très large plateau racinaire apparent de 7 m de diamètre.



Nom : Tulipier de Virginie
Liriodendron tulipifera L.

Implantation : Collège de la cité scolaire Lakanal, 3 avenue du Président Roosevelt

Type d'intérêt : Pour ses dimensions

Circonférence du tronc : 3,10 m

Hauteur : 31 m

Envergure : 15 m

Commentaire : Arbre élégant au port élancé. Cet arbre de belle venue, qui a franchi avec succès les épreuves des soixante premières années est qualifié « d'arbre d'avenir ».

Maison de l'arbre et du jardin

Direction de l'Environnement et du cadre de vie du Conseil général des Hauts-de-Seine,
46-56 rue de Chateaubriand
92290 Châtenay-Malabry

Renseignements : 01 41 13 00 90.

Collecte sélective

Nouvelle année, nouveau calendrier !

Un nouveau calendrier des collectes vient d'être édité ! Vous y retrouverez toutes les informations concernant les collectes des objets encombrants, des déchets verts et des déchets toxiques : dates et horaires, lieux et secteurs, contenus et contenants ! Outre l'exemplaire joint dans la présente livraison de *Sceaux Magazine*, vous pouvez vous en procurer auprès de la direction des services techniques, 132 rue Houdan à Sceaux.

Renseignements : 01 41 13 33 39.

Prochaines collectes des objets encombrants :

- **secteur ouest** : lundi 6 et 20 janvier, lundi 3 février (objets à sortir pour 6h du matin).
- **secteur est** : lundi 13 et 27 janvier, lundi 10 février (objets à sortir pour 6h du matin).

Les collectes des déchets verts et des déchets toxiques reprendront en mars.

Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au nouveau calendrier !



Opéra *Eugène Onéguine* aux Gêmeaux

Livret de P. I. Tchaïkovsky. D'après le poème d'Alexandre Pouchkine.

Vendredi 10 janvier à 20h45, dimanche 12 janvier à 17h et mardi 14 janvier à 20h45 Grand Théâtre

Direction musicale : Amaury Du Closel

Mise en scène : Christian Schiaretti/TNP/Villeurbanne.

Chœur : Ensemble Vocal «Lumen de lumine».

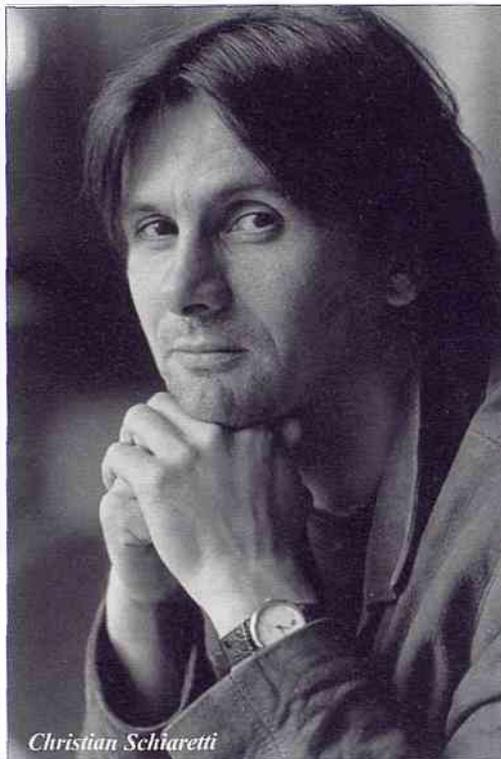
Direction : Didier Louis.

Production : Les Gêmeaux/Sceaux/Scène Nationale, Opéra Nomade en résidence de production aux Gêmeaux.

Coproduction : La Coursive/Scène Nationale de La Rochelle, Ministère de la Culture et de la Communication, Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France.

Avec l'aide de : Société Générale, Adami, Fuji Film France, Fondation France Telecom.

Par sa qualité presque immobile, par son refus de l'action démonstrative, par son apologie de l'ordinaire, Eugène Onéguine peut mériter sa réputation d'opéra tchékhovien. Voici le récit d'échecs successifs apparemment lissés dans des vies dont l'ambition romanesque n'est que fantasmée. Tremble quelque chose de flaubertien aussi, qui pourrait conduire à des versions scéniques où le délicat prime, où le contenu affleure à peine et dont la rémission est la dominante principale.



Christian Schiaretti

Et pourtant... Écoutons seulement l'ouverture de l'opéra, écoutons comment quelque chose semble y naître, presque insidieusement, quelque chose de

la ressouvenance, quelque chose d'un retour sans concession : quelque chose de l'héritage des mères, tel que je l'entends. C'est que l'opéra, sa musique en tout cas, puise son inspiration la plus immédiate dans l'œuvre de Pouchkine, dans ce roman en vers qui, en tant qu'étonnante forme littéraire, exprime une tension que l'opéra connaît bien entre le chant et le récit.

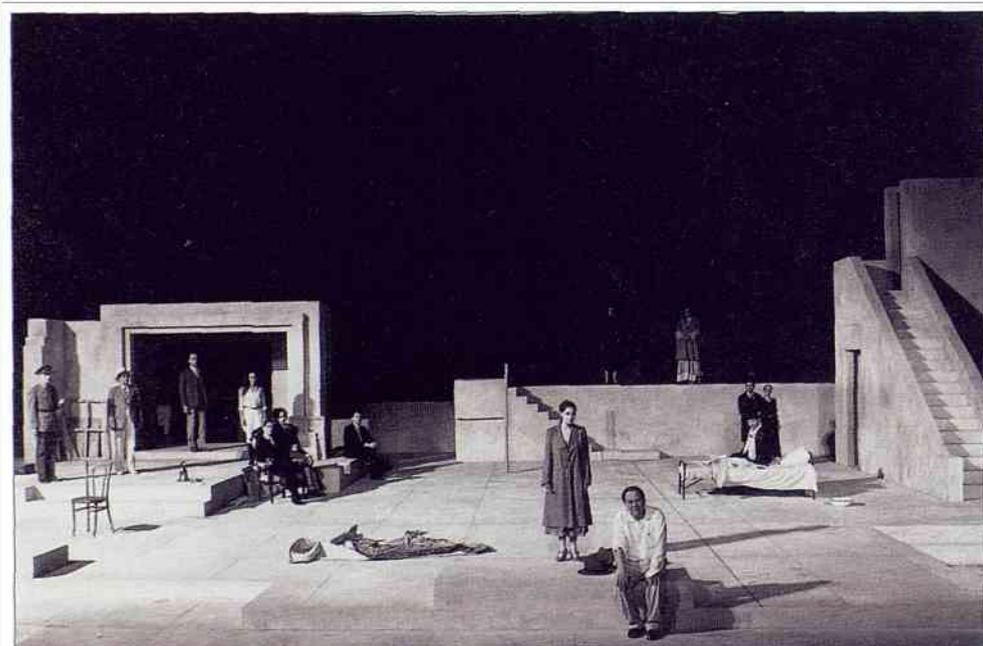
Il faut bien alors s'éloigner des références tchékhoviennes. L'opéra comme le roman s'ouvre par les propres démissions de la mère d'Olga et de Tatiana : sur l'héritage de l'amour inaccompli. Même ces chants mêlés entre mère et filles indiquent qu'une existence prime sur les autres et qu'un fatum se met ici en place. Ce n'est plus alors Tchekhov ou Flaubert auxquels je pense mais Shakespeare ou Maeterlinck : Roméo et Juliette ne sont pas loin, eux aussi sacrifiés par l'âge adulte, Pelléas et Mélisande non plus, bégayant une histoire étrangère.

L'équilibre sera donc d'entendre aussi bien l'intimité terriblement moderne des héros que la réalisation implacable d'un destin, de forces obscures agissant, de ne pas oublier dans l'expression naturaliste le dessin tragique de l'intuition symboliste.

Christian Schiaretti

Le Quatuor d'Alexandrie

d'après le roman de Lawrence Durrell. Présenté au festival d'Avignon 2002. Première en Ile-de-France



Du jeudi 23 janvier au dimanche 9 février
Horaire exceptionnel du jeudi au samedi à 20h,
dimanche à 17h.

Rencontre aux Gêmeaux avec Stuart Seide :
samedi 25 janvier à 17h

Version scénique et mise en scène : Stuart Seide/
Théâtre du Nord. Version scénique établie d'après la
traduction de Roger Giroux

Scénographie : Charles Marty.

Avec : Michaël Abiteboul, Emmanuelle Baillot,
Michel Bompouil, Anne Caillère, Éric Challier, Olivier
Cruveiller, Olivier Dautrey, Roland Depauw, Hélène
Lasseur, Valérie Lemaître, Laurence Masliah,
Pierre-Henri Puente, Alain Rimoux, Luc Tartar.

Avec le soutien des Gêmeaux/Sceaux/Scène
Nationale.

Production Théâtre du Nord, **coproduction** Festival
d'Avignon.



Il y a un mot en anglais qui décrit Durrell : «homeless».

Né sur un continent, éduqué sur un autre, ayant habité par ici, ayant travaillé par là, il était un voyageur incessant qui a tourné son regard vers l'intérieur de lui-même. Tout bouge, tout est fragmentaire et

contradictoire – mais il traite cette mouvance perpétuelle de la vie comme une réalité constante.

Le Quatuor d'Alexandrie est une œuvre romanesque. Dans ce travail, il n'y aura aucune tentative de le revendiquer autrement. Mais au nom de cette Alexandrie (réelle ou imaginée) Durrell a su peu-

pler un lieu de la mémoire. Avec le langage qui est le mien, celui créé par la créativité évocatrice de l'acteur dans l'espace scénique, je propose une excursion parmi quelques personnages, observations, méditations et aventures que l'on trouve dans la palette alexandrine de Durrell.

Cette œuvre est multiforme. Le théâtre peut l'être. Mais aussi cette œuvre est vaste, et là, le théâtre a ses limites. Cette présentation sera donc une montée initiatique sur une colline, d'où l'on pourra dérober quelques aperçus de la beauté et de la richesse foisonnantes qui se trouvent sur la plaine que l'on nomme *Le Quatuor d'Alexandrie*.

Stuart Seide

Jazz

1^{er} Prix Concours de Jazz à la Défense
Zimmermann, de Pourquery Quintet

Vendredi 31 janvier, 21h30

Avec : Daniel Zimmermann (trombone), Thomas de Pourquery (sax alto et soprano), Jérôme Rateau (piano électrique), Diego Imbert (contrebasse) et Frédéric Délestré (batterie).



Exposition *Sorcières-parties* à la bibliothèque municipale

Du 14 au 31 janvier 2003, la bibliothèque municipale présente dans sa section «jeunes» une exposition sur les sorcières.

Doigts crochus, lèvres moustachues, chicots cassés, voix perçantes... sur une douzaine de panneaux -abondamment illustrés- ces créatures -les sorcières- vous présentent leurs amis, leurs habitudes, tout ce qu'il est important

de savoir sur leur confrérie, leurs formules magiques ou remèdes miracles. Et puis tient, en ce froid hivernal, voici une recette dérobée dans leur grimoire : Vous avez un chat (noir) dans la gorge : restez au lit et prenez un bouillon de chouette agrémenté de chou bouilli et de chenille, à raison de 3 lichettes par jour...

Alors, tous à vos balais !

Programme de l'école nationale de musique de Bourg-la-Reine / Sceaux

Lundi 13 janvier à 19h

Ancienne mairie de Sceaux
Audition des classes de flûte de Christine Dresse et de guitare de Thierry Mercier

Jeudi 16 janvier à 19h

Ancienne mairie de Sceaux
Heure musicale
Satenik Bonnami, violon, Claire Perrotton, violoncelle, Isabelle Vigneau, piano
Bizet – Prokofiev – Rachmaninov

Samedi 18 janvier à 14h et à 20h

Ancienne mairie de Sceaux
Classe publique des classes de violoncelle

Mardi 21 janvier à 18h30

Auditorium
Audition libre

Jeudi 30 janvier à 19h

Ancienne mairie de Sceaux
Heure musicale
Séverine Joly, violon, Isabelle Vigneau, piano
Shubert – Saint-Saëns – Chaynes

Lundi 3 février à 18h30

Ancienne mairie de Sceaux
Audition de la classe d'alto de Catherine Méron

Mardi 4 février à 18h30

Auditorium
Audition inter-classes de piano
Classes de Catherine Amrofel et de Christelle Holleville

Le karaté scéen décroche trois médailles à Las Vegas

Cinq karatekas de l'ASKA étaient présents aux IV^e Championnats du Monde FSKA qui se sont déroulés les 23 et 24 novembre derniers à Las Vegas.

Après un long voyage, deux jours de compétition et la visite du Grand Canyon, les karatékas sont enfin de retour à Sceaux. Mais ils ne sont pas revenus bredouille... Ils ont ramené dans leurs valises trois médailles de bronze !

Le samedi 23 novembre était réservé aux katas (technique), et le chiffre 3 semblait apparemment destiné à nos participants scéens : Sylvia-Lyne Lamaro concourait en catégorie minime féminine 1^{er} kyu (ceinture marron); malgré une bonne prestation, elle ne put monter sur le podium. Laure Guéguin et Yann Lemogne connurent le même sort. Le tour vint ensuite à Alexandra Boudet-Brugal, qui finit 3^e en senior féminin 1^{er} dan. Puis Denis Brugal obtint lui aussi une brillante 3^e place grâce au kata «unsu» en senior masculin 2^e dan. L'équipe masculine kata, à laquelle Denis Brugal (Sceaux) appartenait, reçut une fois de plus une 3^e place avec Gérald Maître (Combs-la-Ville) et Aziz El Fadali (Fontenay-Aux-Roses).

Le dimanche 24 novembre, place aux kumités (combats) ! L'ASKA ne participait pas certes, mais nos karatékas furent de fidèles et enthousiastes supporters. Dans une ambiance survoltée mais amicale notamment lors des ren-



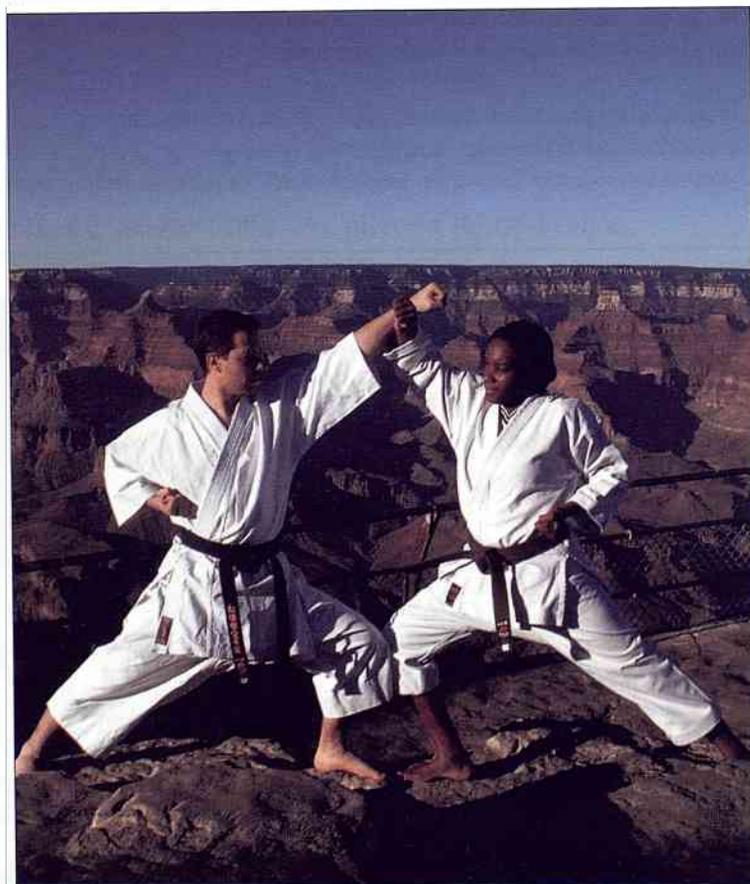
L'équipe de France Technique FSKA après une dure journée.

contres entre équipes, les français montèrent sur le podium grâce à une très honorable... 3^e place ! Pourtant, auparavant en individuel deux combattants avaient obtenu une 1^{ère} et une 2^e place. Après une séance photo animée, la victoire fut dignement fêtée ce soir-là, avec à l'esprit le désir de briser le charme de la 3^e place l'an prochain. En effet, les karatékas montés sur les podiums sont automatiquement qualifiés pour les championnats FSKA de 2003, qui se dérouleront de nouveau à Las Vegas, les 22 et 23 novembre. Deux de nos karatékas Scéens se voient donc sélectionnés. Bon entraînement à eux !

Ces résultats encouragent aussi les plus jeunes ! En effet, pendant ce séjour à Las Vegas, un des élèves de notre champion Denis Brugal, Olivier Loubet, s'est classé premier aux championnats des Hauts-de-Seine en combat Junior + 80 kg. Félicitations !

Les résultats de l'équipe de France :

- Kata individuel Shodan (senior féminin) :
Alexandra Boudet-Brugal, 3^e
- Kata individuel Nidan (senior masculin) :
Denis Brugal, 3^e
- Kata par équipe (senior masculin), 3^e :
Denis Brugal,
Gérald Maître et
Aziz El Fadali
- Kata individuel Shodan (senior masculin) :
Gérald Maître, 3^e
- Kata individuel Open (senior masculin) :
Gérald Maître, 3^e
- Kumité par équipe (senior masculin), 3^e :
Barak Boufi,
Karim Bouchehal,
Rafael Chia Amor,
Juan De Bandeira,
Stéphane Heyere
- Kumite individuel shodan, léger (34 ans et plus) :
Rafael Chia Amar, 2^e
- Kumite individuel shodan, mi-lourd (34 ans et plus) :
Stéphane Heyere, 1^{er}



Denis Brugal et Sylvia-Line Lamaro devant le Grand Canyon.

Compagnie d'Arc de Sceaux

Les nouveaux archers sont maintenant arrivés au terme de leur instruction et comme tous les ans ils feront l'acquisition d'un matériel plus évolué et surtout mieux adapté à leurs besoins. Cet équipement leur permettra de partager le pas de tir avec les anciens en se réglant plus commodément aux distances pratiquées en salle. A la fin de l'apprentissage suit naturellement l'incorporation définitive des élèves. Les entraînements auprès d'anciens sont une des façons de mettre rapidement à l'aise les nouvelles recrues, mais les manifestations sont également un moyen de fusion comme la commémoration de l'anniversaire du club sportif qui réunissait pour un repas amical la Compagnie d'Arc le 23 novembre. Mais la vocation première de la compagnie est bien sûr le tir à l'arc et en attendant que la nouvelle promotion d'archers soit présente à son tour dans les compétitions, ce sont les anciens qui œuvrent avec une première place en vétéran au concours de Châtillon les 26 et 27 octobre, et en super vétéran, une troisième place à Lisse les 2 et 3 novembre, et une seconde place à Saint-Arnoult les 9 et 10 novembre 2002.

Renseignements : 01 40 91 01 47.



Tir en salle

Des médailles de toutes les couleurs

La Compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses a organisé les 14 et 15 décembre dernier un concours en salle au gymnase des Blagis. Les tireurs de la compagnie sont arrivés deuxièmes au classement par équipe et ont rapporté trois médailles d'or, deux médailles d'argent et trois médailles de bronze toutes catégories confondues :

- Médaille d'or cadet homme :
Christophe Maleyx
- Médaille d'or promotion homme :
Emmanuel Forestier
- Médaille d'or super vétéran homme :
André Kress
- Médaille d'argent cadette femme :
Scyrielle Liberman
- Médaille d'argent compound jeune :
Martin Gautier
- Médaille de bronze compound jeune :
Frédéric Renault
- Médaille de bronze sénior femme :
Michèle Benistand
- Médaille de bronze vétéran homme :
Alain Racapé

Erratum :

Une erreur s'est glissée dans l'article paru concernant la Compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses dans *Sceaux Magazine* n°321 de décembre 2002. Il fallait lire «les compagnons archers de Sceaux/Fontenay-aux-Roses» au lieu de «les compagnons archers de Bourg-la-Reine/Sceaux».

La boule de Sceaux, une association en pleine ascension

«Difficile est l'apprentissage quand il faut évoluer dans la division supérieure. C'est certainement la réflexion que ce sont fait les joueurs qui évoluent cette année en National 3 du championnat de France des clubs sportifs après leur brillant parcours de la saison dernière (1/2 finalistes en National 4)», explique Maryse Fraioli à la lecture des premiers résultats.

Nos sportifs ont repris espoir lors du match contre Dives : ce match été une lutte point par point, Dives, le favori du tournoi mis en difficulté, s'est repris pour clore le match à son avantage (18-14 et 17-15). Après une contre performance face à Porcheville (10-22) et une défaite au Mans (19-13) difficiles à accepter, le cinquième match a sonné la fin du cauchemar et les deux premiers points de la victoire. Face à Porcheville en match retour nos joueurs, forts d'une volonté et d'un mental retrouvés, s'imposèrent brillamment 24 à 8 !

Contraints de jouer toutes ces rencontres à l'extérieur ou en terrain neutre (à Bondy) faute de structure couverte obligatoire dans ce championnat, cette équipe, essentiellement composée de jeunes (6 de moins de 23 ans dont 4 cadets) associés à des joueurs expérimentés, veut se hisser au meilleur niveau. Nous espérons

qu'elle le prouvera pour le dernier match qui l'opposera au Mans.

Les cadets ont la cote

Belle performance du cadet Romain Fraioli qui accède au 1/4 de finale du Championnat de France de combiné à Lyon après un joli parcours. Confirmation pour Pierre Bardoux qui, après sa participation au stage national début novembre à Lyon, nous fait espérer son entrée dans le cercle très restreint du pôle France Cadets.

Assemblée générale

Le 13 octobre 2002 a eu lieu l'assemblée générale de l'association sportive boule de Sceaux, occasion de se remémorer les moments forts de la saison écoulée et tout particulièrement la médaille d'or de la jeunesse et des sports bien méritée de Charles Chadenier, président d'honneur, en la présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux et Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la jeunesse et aux sports, rappelant tout l'intérêt qu'ils portent à cette discipline.



RENAULT

COLIN AUTOMOBILES

- Véhicules neufs
- Véhicules d'occasions
- Magasin de pièces de rechanges
- Atelier mécanique et carrosserie



ESPACE IV

MEGANE II

Venez les découvrir

COLIN AUTOMOBILES

2 rue de Fontenay
92330 SCEAUX
01 41 13 07 07



Animathèque – MJC de Sceaux

EXPOSITIONS

● Du mardi 7 au vendredi 24 janvier :

Les boîtes à couleurs de Pablo Picasso

Dans le cadre de cette exposition, jeux de piste, de manipulation et d'observation attendent les plus jeunes (de 4 à 12 ans) à l'Animathèque-MJC. La vie et 12 des œuvres de Pablo Picasso vous y sont présentées sous forme pédagogique et ludique dans 12 boîtes à couleurs géantes. Un destin fabuleux à découvrir par le petit bout de la lorgnette...

Entrée libre.



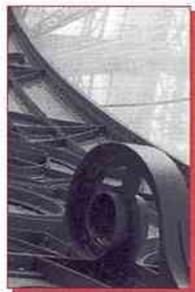
● Du mardi 14 janvier au vendredi 28 février :

Voiles, feuilles et volutes

Exposition photos par J. Begot

L'espace est découpé comme au hasard, les masses sombres appuient de tout leur poids sur le léger apparemment fragile. Voiles, feuilles et volutes prennent une toute autre dimension...

Entrée libre.



● Du mardi 27 janvier au vendredi 7 février :

Peintures

Zofia Lipiecka

Comme dans les jeux de miroirs, Zofia Lipiecka cherche, cette fois en peinture, une complexité infinie à partir d'un principe simple. Elle établit d'abord un certain méthode de travail puis laisse la peinture se faire.

Une exposition vivante, une réelle

expérience où le visiteur est bien plus qu'un simple contemplateur.



ÉVÉNEMENTS

Rendez-vous

Samedi 11 janvier à 20h30 à l'Animathèque-MJC : match d'improvisation théâtrale opposant Sceaux Espoirs à l'équipe de Paris.

Tarif : 7/5 €

Samedi 25 janvier à 20h à l'Animathèque-MJC : concert MJC Show Caisse avec 3 groupes issus des studios La Caisse claire. Du rock (Earpluggs) au reggae roots (Rootabagga) en passant par le hard rock mélodique (Reason Sleep), une soirée dynamite en perspective !

Tarif unique : 3 €

La plaquette des événements de janvier à mars 2003 est sortie !

Expositions, concerts, spectacles... mais aussi programme de stages et pleins feux en page centrale sur l'événement principal du trimestre.

Disponible dès maintenant à l'accueil de l'Animathèque-MJC, à l'Hôtel de Ville, au syndicat d'initiative..., elle vous fournit une foule d'informations sur nos activités. Un guide précieux pour vos loisirs.

STAGES

Vacances d'hiver

● Hip Hop

12/18 ans

Du lundi 17 au vendredi 21 février

14h-16h30

Tarif : 75 €

● Trompe l'œil

adultes

Du jeudi 20 au samedi 22 février

10h-16h30

Tarif : 80 €

● Sculpture

adultes

Du lundi 10 au vendredi 14 février

De 14h à 17h

Tarif : 90 €

● Danse africaine

6/12 ans

Du lundi 10 au vendredi 14 février

10h-12h

Tarif : 65 €

● Théâtre

6/12 ans

Du lundi 10 au vendredi 14 février

10h-12h

Tarif : 65 €

Du lundi 17 au vendredi 21 février

14h-16h

Tarif : 65 €

● Modelage

9/13 ans

Du lundi 10 au vendredi 14 février

10h-12h

Tarif : 75 €

SITE INTERNET

Retrouvez toutes ces informations et inscrivez vous pour recevoir régulièrement les news-letters de l'Animathèque MJC sur notre site web : www.mjc-sceaux.com

STAGES MUSICAUX DE LA CAISSE CLAIRE

Acquisition et édition audio sur ordinateur

Mercredi 12 février de 10h à 13h et de 14h à 17h

Vendredi 14 février de 10h à 13h et de 14h à 17h

Logiciels : Cubase SX Sound forge.

Présentation des bases techniques de l'informatique musicale.

Configuration de l'ordinateur, installation de logiciels et configuration de cartes audionumériques. Approche de la norme MIDI et familiarisation avec les principaux logiciels musicaux.

Tarif : 90 €

Nombre de places limité.

Initiation au sampling et à l'intégration hardware

Mardi 11 février de 10h à 13h et de 14h à 17h

Jeudi 13 février de 10h à 13h et de 14h à 17h

Travail de recherche et de création sonores. Numérisation et transformation du son à l'aide des filtres et effets de l'échantillonneur.

Affectation des sons au clavier midi et cadre législatif de l'utilisation des sons échantillonnés.

Tarif : 90 €

Nombre de places limité.

Tous ces stages sont réservés aux adhérents de la MJC. Pour adhérer et vous inscrire à un stage, présentez-vous à l'accueil du lundi au vendredi de 10h à 22h et le samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h30.

Tarifs pour l'année en cours : 17 €/adulte, 10 €/jeune.

Renseignements : 01 43 50 94 08

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Signes du pouvoir, pouvoir des signes

Le pouvoir implique toujours une **théâtralisation**. Cette mise en scène, produit d'un accord plus ou moins explicite entre commanditaire et artiste, requiert un décryptage.

En nous intéressant à des moments de transition : mondes médiéval et renaissant, Ancien Régime, Révolution et Empire, par exemple, nous nous efforcerons de repérer les systèmes légitimants pour les interpréter. Cette présentation se terminera par une application des outils d'analyse ainsi dégagés à des images **du pouvoir contemporain**.

Conférence avec diapositives par Christian Monjou le 14 janvier à 14h30 à l'Ancienne mairie de Sceaux.

Le symbolisme des animaux dans le monde asiatique

Les animaux sont extrêmement présents dans le répertoire iconographique des pays de l'Asie. Qu'il s'agisse d'animaux mythiques ou familiers, ils jalonnent l'histoire de l'art de ces contrées.

Chaque animal a un symbolisme particulier, en Inde par exemple, le chien, considéré comme impur, est représenté à côté de **Bhairava**, un aspect terrible de Siva. Au contraire, **Ganesha**, le dieu à tête d'éléphant, est synonyme de bonne fortune. Les dieux eux-mêmes prennent parfois une forme animale pour venir sur terre.

Le génie créateur de l'art asiatique a également donné naissance à des êtres hybrides tel le **makara**, qui jouent un rôle très important dans le décor architectural, et sont associés à la végétation. Dans les collections du musée Guimet, une visite thématique **le 17 janvier** permettra de donner un aperçu de la richesse, et de l'étendu de ce thème. **De l'Inde au Champa, en passant par la Chine ou le Tibet** nous aurons ainsi l'occasion d'approfondir nos connaissances de ces civilisations à travers un nouveau regard.

La genèse grecque : Prométhée et l'invention de la condition humaine

La genèse du monde, des dieux et

des hommes selon les anciens Grecs n'a pas la même cohérence que celle des Hébreux. Pas d'acte créateur unique comme dans la Genèse biblique. Avant la naissance de l'homme, celle du monde physique et celle des dieux sont déjà très anciennes. Et avant la naissance de l'homme mortel – notre naissance ! – il y avait déjà d'autres hommes.

Ce n'est qu'après une immémoriale élaboration orale que les mythes grecs (le mot grec *muthos* signifie fable) sont apparus sous forme écrite, pour constituer un ensemble unifié dans des ouvrages dits de **mythologie grecque**, qui ont **profondément façonné l'imaginaire et la pensée des Européens**. Ils sont étonnamment vivants aujourd'hui encore.

L'objet de cette conférence est de raconter cette genèse, dont **Prométhée** est la figure centrale. On s'attachera ensuite à montrer comment elle a été reçue et métamorphosée au cours des deux premiers millénaires de notre ère. On se demandera, enfin, pourquoi notre civilisation est unanimement perçue comme prométhéenne,

pour le meilleur et pour le pire.

Conférence par Michel Blain, agrégé de l'Université, le 24 janvier à 14h30 à l'Ancienne mairie de Sceaux.

L'Hôtel Matignon

L'un des plus beaux et plus célèbres hôtels particuliers de la rue de Varenne est l'Hôtel Matignon, résidence du Premier Ministre. Édifié en 1721 par Courtonne pour le Maréchal de Montmorency Luxembourg, il a été très remanié. Propriété de Talleyrand de 1808 à 1811, puis de Madame Adélaïde, sœur de Louis-Philippe, il devient de 1884 à 1914 l'ambassade d'Autriche-Hongrie. Racheté par le gouvernement français, il est depuis 1935 le siège de la Présidence du Conseil et, depuis 1958, résidence du premier ministre.

Nous organisons une visite commentée des salons **le 25 janvier**.

Marie-Lou Schenkel

Renseignements : 01 46 61 25 88

Les Amis de Saint Jean-Baptiste de Sceaux

Fête de l'Alliance le 1^{er} février 2003 : fêter et refêter son mariage

L'association Les Amis de Saint Jean-Baptiste convie tous les Scéens et leurs voisins, le samedi 1^{er} février 2003, à la soirée organisée pour la troisième année consécutive par l'équipe de préparation au mariage (CPM) de la paroisse sur le thème du mariage. La Fête de l'Alliance est une occasion, offerte à tous de partage et de réflexion autour du souvenir de son mariage et de la fidélité du couple.

Cette année, une nouveauté : la projection du superbe film *Sur la route de Madison* avec Clint Eastwood et Meryl Streep aux Gémeaux, suivie d'une conférence-débat animée par Bertilie Walckenaer, coordinatrice de

la 8^e Semaine chrétienne du cinéma.

Le programme

18h : Messe à l'église S' Jean-Baptiste.
19h15 : Pot de l'amitié à la chapelle (salle située à droite de l'église), suivi, pour ceux qui le désirent, d'un dîner sorti du sac.

21h : Projection du film *Sur la route de Madison* au théâtre des Gémeaux, 49 av. Georges Clemenceau.

Tarif normal : 5,40 €. Tarif réduit sur présentation du coupon CPM distribué au pot : 4,60 €.

23h : Conférence-débat autour du film.

Le film : *Sur la route de Madison*
Réalisé par Clint Eastwood, avec Clint Eastwood, Meryl Streep, Annie Corley, Victor Slezak, Jim Haynie, d'après un livre de Robert James Waller. 2h15.

Michael Johnson et sa soeur Caroline reviennent dans la ferme de leur enfance régler la succession de leur mère, Francesca. Ils vont découvrir tout un pan de la vie de cette dernière ignoré de tous : sa brève, intense et inoubliable liaison avec un photographe de passage.

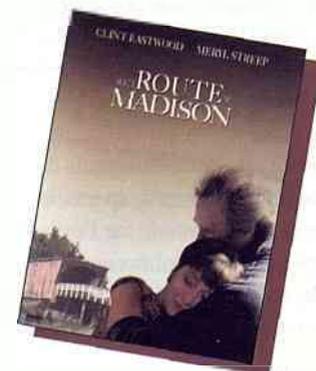
Un extrait du livre : «*Quand il s'arrêta dans la cour, une femme était assise sous le porche. Il avait l'air d'y faire frais et elle buvait quelque chose qui avait l'air plus frais encore. Elle quitta le porche pour venir vers lui. Il sortit de sa camionnette et la regarda, la regarda de plus près, d'encore plus près. Elle était ravissante, ou l'avait été à une époque, ou pouvait l'être encore. Et immédiatement, il se sentit envahi par cette gaucherie qui*

le saisissait toujours quand il était face à des femmes qu'il désirait.»

Monique Saint-Germain

Renseignements : 01 47 02 85 57.

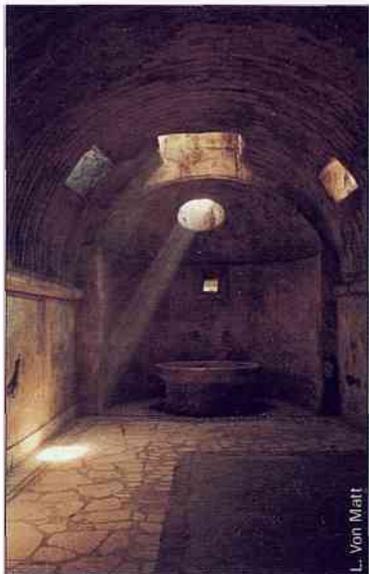
Questions techniques : Juliette Duault, CPM, 01 55 52 00 92, juliette@duault.net



Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

Pompéi : « une ville surgie des cendres »

Pompéi, 24 août 79 : « Soudain, la nuit tombe, une nuit d'encre, comme à l'intérieur d'un tombeau. On entendait les gémissements des femmes, les cris des enfants, les clameurs des hommes » (Lettre de Pline le Jeune à Tacite). Le lundi 13 janvier à 14h15, salle de l'Ancienne mairie, au cours d'une conférence-projection intitulée « Pompéi », Geneviève Rouy nous fera revivre l'ensevelissement de cette petite ville de Campanie sous des tonnes de pierres et de cendres du



Le caldarium des thermes du forum civil à Pompéi

Vésuve, mais également le jour où cette protection, à savoir la couche meurtrière de cendres, a été brisée et qu'une ville est apparue, miraculeusement intacte. Pompéi : « une sorte de dialogue entre l'homme moderne et l'homme ancien, un dialogue permanent, dialogue en perpétuel devenir, presque soixante pour cent seulement de la ville ont revu le jour ». Vous les « anciens pompéiens » et vous, les « nouveaux » qui allez découvrir Pompéi lors de notre voyage sur la côte amalfitaine en Italie, du 11 au 20 juin 2003, ne manquez surtout pas cette passionnante conférence !

Ivan IV : le tsar « Groznoi »

Tandis que le 11 décembre 1532, âgé de 3 ans, Ivan IV (1529-1584) succède à son père Vassili III dans la Russie lointaine, sous la régence de sa mère Hélène Glinski, il se passe en Occident des événements auxquels S.C.L.A. a déjà consacré des conférences : Le Titien peint « La Vénus d'Urbina » - Henri II donne à sa belle maîtresse Diane de Poitiers le joli château d'Anet - Le protestantisme en France se développe sous l'impulsion de Calvin !

Le lundi 20 janvier, à 14h15, salle de l'Ancienne mairie, Louis Bérout, nous contera l'histoire d'Ivan le Terrible, premier tsar de Russie, qui

fut, comme sous Louis XIV, se préserver de la fronde des boyards (haute noblesse), mais avec une méthode plus brutale que celle de la prison dorée du château de Versailles ! Mais n'avait-il pas également battu à mort quelques-unes de ses sept femmes, et tué son fils aîné d'un coup d'épieu ? Il mourut le 18 mars 1584, au cours d'une partie d'échecs avec le prince Bielsky qui le mit ainsi définitivement « échec et mat » !

Jacques Cœur : « A cœurs vaillants, rien d'impossible »

Je me demande comment en moins de deux heures, Christophe Peter pourra nous conter la vie fort mouvementée de ce personnage hors du commun, lors de sa conférence : « Jacques Cœur, ou l'histoire d'un argentier », le lundi 27 janvier, à 14h15, salle de l'Ancienne mairie ! D'abord tout puissant, il embrassa tout ce qui se proposait à l'activité humaine de son temps : le négoce, la finance, la construction, sans oublier quelques pratiques peu courantes, comme l'esclavagisme, ou la spéculation sur les rançons des prisonniers anglais avec son ami Dunois ! Arrêté le 30 juillet 1451 sur ordre du roi Charles VII, emprisonné au couvent des cordeliers de Montmorillon, il s'en évadera avec l'aide de ses deux fidèles commis, Villages et Gimart. Réfugié auprès du

pape Nicolas V, on le retrouve comme chef d'armée ! Il sera enterré dans la chapelle des cordeliers de Chio, petite île Grecque de la mer Egée. Il ne sera jamais réhabilité, malgré les lettres de révision de son procès, délivrées par Louis XI. Un conseil, amis lecteurs, ne soyez jamais plus riches que votre roi !

Berlioz : le sens du fantastique !

Pour le bicentenaire de la naissance d'Hector Berlioz (1803-1869), nous avons demandé à Christian Roy-Camille d'animer une conférence musicale dont il a le secret, consacrée au fondateur du romantisme musical en France : « Berlioz, la passion inouïe ». Nous vous donnons rendez-vous, le lundi 3 février, à 14h15, salle de l'Ancienne mairie, afin de pouvoir confirmer ce jugement porté par Piotr Ilitch Tchaïkovski : « Berlioz a orienté toutes ses forces créatrices vers les conditions extérieures de la beauté musicale. Le résultat de ses efforts furent ces merveilles d'orchestration, cette inimitable beauté sonore, cet art pictural dans les descriptions de la nature et du monde fantastique, dans lequel il se montre un poète fin et inspiré, un maître d'une grandeur inaccessible ».

Joseph de Pirey

Renseignements : 01 46 60 94 00.

La délégation de la Croix-Rouge de Sceaux lance un appel à bénévoles

Un transport de personnes à mobilité réduite et/ou âgées permettant d'assurer des déplacements de proximité - Sceaux et communes environnantes - a été mis en place par la Ville en partenariat avec la Croix-Rouge en réponse à la demande de nombreux Scéens. Un véhicule spécialement équipé a ainsi été acquis par la Ville et la Croix-Rouge, avec un cofinancement de la région Ile-de-France (cf. *Sceaux Magazine* d'octobre 2002 page 12)

Pour assurer la fiabilité et la pérennité de cette action, il est nécessaire de rechercher des conducteurs bénévoles supplémentaires, les ressources actuelles de la délégation de la Croix-Rouge étant insuffisantes.

Les services sociaux de la Ville et la Croix-Rouge lancent donc un appel aux personnes disposant d'un peu de temps libre - une demi-journée par semaine ou par quinzaine, de 13 h à 19 h du lundi au vendredi - pour aider les bénévoles.

Si vous vous sentez concernés et si vous disposez de quelques loisirs, laissez vos coordonnées (téléphone ou adresse) par écrit au 12 rue Marguerite Renaudin ou appelez au 01 40 91 98 31 pour obtenir des informations complémentaires.

Date de mise en route du service : début 2003.

Accueil des Villes Françaises



Accueil des Villes Françaises

Art de la dégustation du vin

Depuis octobre 2000, nos rencontres d'amateurs de vin se poursuivent. Notre approche de la connaissance des vins se fait à la fois par les cépages et par les vignobles. Nous avons eu jusqu'ici trois types d'activités : des «dégustations» classiques sous la conduite de Monique Josse, œnologue, des «préparations» animées par mes choix et des «cartes blanches» données à tout participant voulant faire partager son plaisir. Cette année nos activités se diversifient : des séances de films très courts suivis d'une table ronde traitent de sujets spécifiques : techniques, histoire, mythologies. Pour expérimentation, un apéritif test est prévu à chaque séance des «préparations». Actuellement, nous nous consacrons à l'harmonie vins-fromages. Nous envisageons un voyage «d'étude et loisirs» dans une des régions viticoles déjà abordées (France, Espagne, Portugal). Nous élargirons notre cercle pour accueillir des amateurs voulant se joindre à nous. Pour tout renseignement : 01 43 50 18 55.

Marcel Bosom

Cercle des amateurs de musique classique

Lors des deux prochaines conférences-audition des 11 janvier et 1^{er} février, sera abordé le romantisme naissant avec deux musiciens dont l'importance au niveau de l'histoire de la musique se révèle capitale : Schubert et Weber.

Le génie de Schubert s'est épanoui dans un art très personnel trouvant son expression la plus sublime dans les œuvres des années 1827 et 1828, les deux dernières de sa vie. De son côté, Weber joue un rôle capital dans l'histoire du préromantisme musical. C'est dans le nouvel opéra, précurseur de celui de Wagner, qu'il mettra en pratique la théorie musico-littéraire des écrivains romantiques, réalisant ainsi ce que ceux-ci n'avaient pu que rêver. Avec le Freischütz, Weber réalise le premier opéra romantique, dont nous écouterons de larges ex-

traits. À l'Ancienne mairie, au 68 rue Houdan à Sceaux, à 15h. Samedi 11 janvier : Schubert ; Samedi 1^{er} février : Weber.

Pierre Ancelle.

Les arméniens et leurs terres

L'Arménie, ce pays peuplé par des indo-européens originaires de l'est de l'Anatolie, a fait preuve d'une incroyable volonté à survivre aux puissants états et empires qui l'ont successivement dominée, particulièrement aux déportations et massacres programmés par les Turcs pour la disparition de tout un peuple, génocide reconnu officiellement par la France. Profondément chrétienne, l'Arménie a pu, en 1991, à la faveur de la dislocation de l'Empire soviétique, proclamer son indépendance. C'est actuellement une république qui tend à sa démocratisation, ce qui n'est pas évident après 70 ans de dictature.

Par leur conférence-projection, Jean-Pierre Halladjian et André

Ntourgoutian, en vous faisant partager leurs connaissances historiques et religieuses, feront revivre l'histoire extraordinaire de ce pays. Le samedi 25 janvier à 15h à l'Ancienne mairie de Sceaux. Ouvert à tous (adhérents et non adhérents).

Pour un anniversaire - 30 ans d'accueil

Vous trouverez dans les pages de ce magazine consacrées à l'actualité un article relatant la soirée de gala organisée pour la célébration de cet anniversaire qui remporta un succès unanime et sans précédent auprès de tous les convives.

Que peut-on ajouter ? Un grand remerciement à tous les organisateurs, décorateurs, artistes, responsables de la réussite de cette grande fête de l'amitié.

Jean Duquesnoy

Renseignements : 01 43 50 45 05 ou 01 46 60 55 27.



Les administrateurs d'AVF Sceaux et leur présidente : braves mérités pour une soirée réussie.

Croix-Rouge française Délégation de Sceaux

Erratum :

La rédaction vous prie de l'excuser pour une erreur qui s'est glissée dans le *Sceaux magazine* de décembre 2002. La dernière phrase de l'encadré concernant le décès d'Annie Champel, membre actif de la Délégation de Sceaux, a malencontreusement été omise : «Tous les membres de la délégation partagent la douleur de ses proches et assurent son époux, Jacques, trésorier local, ainsi que ses enfants, de toute leur sympathie dans cette douloureuse épreuve».

En bref...

Croix-Rouge française Délégation de Sceaux

La délégation locale de la Croix-Rouge de Sceaux organise sa braderie de vêtements d'hiver le samedi 18 et le dimanche 19 janvier 2003 de 10h à 17h au 8 bis rue Marguerite Renaudin.

Le Requiem de Mozart à Saint Jean-Baptiste

L'Association «Aimer Sceaux Ensemble» avec la participation de Musique et Orgue vous invite vendredi 24 janvier 2003 à 20h45 à écouter le chef d'œuvre de musique sacrée : *Le Requiem* de Mozart.

Vente des billets (placement libre) : le jour du concert à partir de 20h.

Entrée : 15 € - 10 € (Jeunes < 25 ans ; étudiants).

Réservations à partir du 4 janvier les lundi, mercredi et jeudi de 17h à 20h au 01 49 73 80 56.

Hébergement de jeunes chinois

Le lycée Lakanal a été sollicité pour scolariser durant l'année 2003-2004 sept jeunes chinois âgés de dix-sept ans, élèves d'un établissement de la ville de Changchun spécialisé dans l'enseignement des langues, l'objectif de ce séjour étant le perfectionnement en français. Si la scolarisation ne pose pas de problème, l'hébergement est plus difficile à mettre en place. Il faudrait en effet pouvoir accueillir ces jeunes pendant toute l'année scolaire, de septembre 2003 à juin 2004. Le lycée Lakanal fait appel aux habitants de Sceaux pour aider à la réalisation de ce projet. Un remboursement des frais engagés est prévu.

Marc Sackur

Proviseur du Lycée Lakanal

Renseignements : 01 41 87 20 00.

Collège universitaire fontenaisien

Jeudi 9 janvier 2003, à 15h, conférence à la faculté Jean Monnet par Hervé Lehman, avocat au barreau de Paris, ancien magistrat : «La lenteur de la justice : la nécessaire remise en question des magistrats».

Jeudi 23 janvier 2003, à 14h30, Maison de la culture de Fontenay-aux-Roses, 3 bis rue du Docteur Soubise, conférence par Jean-Paul Branlard, Maître de conférences à l'Université Paris Sud : «Bonaparte droit et gastronomie : les apports et rapports cachés».

Renseignements : 01 47 02 41 42.

Les Soirées musicales de Sceaux

Concert du samedi 18 janvier 2003

à 20h45 au théâtre «Les Gémeaux»

Frank Braley - Renaud Capuçon - Gautier Capuçon

Trio piano - violon - violoncelle

Chostakovitch : Trio n° 1 en sol mineur opus 8

Ravel : Trio en la mineur

Schubert : Trio n° 2 en mi bémol majeur opus 100 D 929



Après avoir longtemps hésité entre études scientifiques et musicales, **Frank Braley** décide de se consacrer entièrement à la musique. Au Conservatoire national supérieur de Paris, il obtient, à l'unanimité, ses premiers prix de piano et de musique de chambre. En 1991, il se présente au prestigieux concours Reine Elisabeth de Belgique, dont il remporte, à vingt-

deux ans, le Premier Grand Prix et le Prix du Public. Le public et la presse s'accordent à reconnaître en lui un «grand» lauréat, aux qualités musicales et poétiques exceptionnelles. Outre son activité régulière de soliste, il se passionne pour des projets originaux, comme la création de l'Ensemble ZIK, formation expérimentale ayant pour vocation de renouveler la forme du concert traditionnel, ou encore une Intégrale des Sonates de Beethoven, en compagnie de cinq autres pianistes, qui le mènera dans le monde entier jusqu'à 2002. Ses enregistrements sont délibérément rares, mais remarquables. Son premier disque (Sonate D.959 et Klavierstücke D.946 de Schubert), publié chez Harmonia Mundi, lui a valu un Diapason d'Or et des comparaisons flatteuses avec Claudio Arrau, Alfred Brendel, Radu Lupu...

«Nouveau Talent de l'année» aux Victoires de la musique 2001, **Gautier Capuçon** commence le violoncelle à 5 ans et le piano à 7 ans. Il obtient en 1995 un Premier prix de violoncelle et l'année suivante, un Premier prix de piano. Au Conservatoire national supérieur de musique de Paris dans la classe de Philippe Muller, il décroche en 2000 le Prix violoncelle et musique de

chambre avec mention très bien à l'unanimité. Depuis il suit à Vienne les masterclasses d'Heinrich Schiff. En 1998 et 1999, Gautier Capuçon collectionne de prestigieux prix internationaux et parfait son expérience d'orchestre en intégrant durant l'été 97 l'Orchestre des Jeunes de la communauté européenne dirigé par Bernard Haitink, puis l'Orchestre des Jeunes Gustav Mahler. Gautier Capuçon joue sur un Matteo Goffriller de 1701 prêté par Claude Lebet (luthier) et un mécène suisse. Il est lauréat de la Fondation d'entreprise Natexis Banques Populaires et d'une bourse Lavoisier du Ministère des Affaires étrangères pour l'année 2001-2002.

«Nouveau Talent de l'Année» aux Victoires de la musique 2000, **Renaud Capuçon** donne depuis de nombreux récitals (Athènes, Birmingham, Cologne, Amsterdam Concertgebouw, New York Carnegie Hall ...). Admis à 14 ans au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, il a suivi l'enseignement de Gérard Poulet et Veda Reynolds. Il a ensuite travaillé avec Thomas Brandis à Berlin, puis auprès d'Isaac Stern, Shlomo Mintz et Augustin Dumay. En 1992, il obtient un Premier Prix de musique de chambre et en 1993, un Premier Prix de violon avec mention spéciale du jury au CNSM de Paris. En 1994 il reçoit le Prix spécial de l'académie internationale Maurice Ravel, en 1995 le Prix de l'académie des arts de Berlin et en 1996 le 2^e Prix au concours I. Gyrfas à Berlin. De 1998 à 2000, Claudio Abbado le choisit comme concertmeister du Gustav Mahler Jugendorchester, ce qui lui permet de parfaire son éducation musicale au contact de Pierre Boulez, Seiji Ozawa, Daniel Barenboim, Franz Welser-Moest. Renaud Capuçon joue sur un Stradivarius (1721) ayant appartenu à Kreisler.

**Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54
ou au syndicat d'initiative de Sceaux au 01 46 61 19 03.**

Prochain concert :

le samedi 3 avril 2003

Claire-Marie Le Guay - Laurent Verney - Pascal Moraguès

Trio piano - alto - clarinette

Souvenir français

Comme chaque année, l'assemblée générale se tiendra dans la salle rose des baraquements, 95 rue Houdan à Sceaux, le dimanche 12 janvier à 9h. Jeunes et seniors pourront ainsi envisager les actions à mener en 2003.

Nous remercions tous les donateurs qui ont participé à la quête du 1^{er} novembre 2002 qui a eu lieu à la porte du cimetière de notre ville. Cette quête de 193,50€ a été intégralement reversée au Souvenir français.

Rejoignez-nous, vous n'aurez qu'à donner un temps infime, du cœur et très peu d'argent, la cotisation étant de 15€ (à partir de 30€, un reçu fiscal vous sera envoyé pour votre déclaration d'impôts). Notre mission est en effet de conserver la mémoire de tous ceux qui sont morts pour la France, de veiller et de participer à l'entretien des tombes dans les carrés militaires à travers le monde, afin de transmettre le flambeau du Souvenir aux jeunes générations.

Vous pouvez envoyer votre adhésion à Jacques Boon, président du Souvenir français de Sceaux, 6 rue des Imbergères à Sceaux.

N'oublions pas que le devoir de mémoire est un devoir permanent.

L. Filippi, J. Boon.

OJAL

La rentrée des orchestres de jeunes Alfred Loewenguth s'est effectuée dans de très bonnes conditions dès le 15 septembre 2002. Elle a été marquée, pendant les vacances scolaires de la Toussaint, par un stage musical au Centre de loisirs du Bois du Lys à Dammarie les Lys (77), réunissant quelque 160 musiciens issus des différentes formations orchestrales. Le concert de clôture a été très apprécié des familles.

Le 1^{er} décembre 2002, l'orchestre symphonique des OJAL a interprété *La vie parisienne* d'Offenbach en collaboration avec les Âmes lyriques, au profit de la lutte contre la maladie d'Alzheimer.

L'Ojal vous invite ! Plusieurs concerts sont en effet en projet pour le 1^{er} trimestre 2003 :

28 janvier Paris 6^e, Auditorium ASCA

6 février Paris 7^e, Église Luthérienne Saint Jean-de-Grenelle

15-16 mars Paris 14^e, Salle des fêtes de la Mairie du 14^e

29 mars Paris 17^e, Église Sainte Marie-des-Batignolles

Renseignements : 01 46 60 35 40.

CSAI Centre scéen des amitiés internationales

Comme chaque fin d'octobre, à l'initiative du C.S.A.I. et de l'A.P.E.I. Sud 92 (Association des parents et amis d'enfants inadaptés, handicapés mentaux), une rencontre a eu lieu entre une vingtaine de jeunes Allemands de notre ville jumelle de Brühl et une vingtaine de jeunes Français de la région de Sceaux.

Cet échange, déjà ancien, avait été décidé par notre regretté président, Jacques Steverlynck, et nous souhaitons continuer cette œuvre, d'autant plus que les jeunes concernés y tiennent beaucoup.

Cette année, c'était notre tour de les recevoir et nous leur avons fait visiter les richesses des siècles passés : le domaine de Versailles, où nous avons eu le privilège d'entrer gratuitement, sans faire la queue ; Paris vu du bateau-mouche ; le château de Sceaux et le Pavillon de l'Aurore, accompagnés par un guide très compétent.

Les repas, pris au C.A.T. (Centre d'aide par le travail) de Bagneux, où certains de nos jeunes handicapés travaillent, ont été particulièrement copieux et chaleureux. La fête finale a été rehaussée par la présence de Bruno Philippe, adjoint au maire de Sceaux.

Tous ces jeunes, qui participent avec enthousiasme aux visites, ont un emploi dans un C.A.T. Quelques-uns habitent en foyer, d'autres en famille. Les jeunes de Brühl fréquentent l'École Montessori et font partie de l'Association «Lebenshilfe», analogue à notre A.P.E.I. Cette initiative concourt au développement d'une plus grande autonomie chez tous ces jeunes qui ont des difficultés à

se sentir à l'aise dans notre société performante.

Nous remercions chaleureusement le C.S.A.I. et l'A.P.E.I. qui aident à ces rencontres.

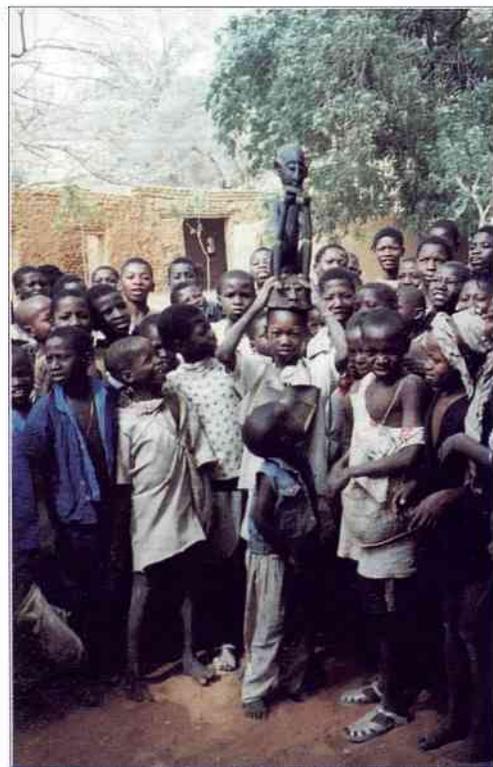
Suzanne Bareau, Thérèse Friberg, Sabine Maria



26 octobre 2002 : le groupe franco allemand devant le château de Versailles.

Solidarité Kendié

Elèves, anciens élèves de la cité scolaire Marie-Curie, parents et amis, rejoignez notre nouvelle association.



Les élèves de l'école de Kendié, village Dogon du Mali.

De 1983 à 2002 : 20 ans de partenariat Marie-Curie-Kendié

Vous avez pendant vingt ans fabriqué, acheté des gâteaux, vendu des cartes, donné des cours, des concerts, correspondu avec les élèves de l'école de Kendié, village Dogon du Mali.

Vous avez équipé deux puits et une infirmerie, construit une bibliothèque et envoyé deux mille beaux livres...

Vous avez accueilli en 1998 avec le proviseur Jacques Durin, Ly Tall, ambassadrice du Mali en France, Stelio Farandgis du Haut-Conseil de la Francophonie, une délégation d'étudiants dont Soumaïla Balam, un jeune instituteur.

2002 : Création de l'association solidarité-Kendié.

Depuis la situation a évolué : de récentes dispositions d'hygiène sur l'alimentation en collectivité ne nous permettent plus de subventionner nos actions par l'opération gâteaux ; Soumaïla Balam, fils du chef traditionnel, a été élu maire de Kendié. Les difficultés de ses 15 000 administrés répartis sur 35 villages, sont énormes et nous aimerions les aider.

Solidarité-Kendié se donne pour objectifs de susciter, de coordonner et d'élargir dans le futur tous les nouveaux projets que vous voulez voir poursuivre en partenariat avec l'école et la commune de Kendié.

Nous avons déjà quelques actions en vue :

- une opération «lunettes» avec la participation de Lynx optique ;

- une opération papeterie pour l'école et livres pour la bibliothèque ;

- une opération pompes car plusieurs villages n'ont pas de pompes à leur puits.

Monsieur et madame Blanchard vont aller sur place en janvier pour définir les besoins les plus urgents qu'ils vous présenteront à leur retour. Toutes les bonnes volontés, toutes les propositions sont les bienvenues.

Mesdames et messieurs Augendre, Bernard, Blanchard, Chanezon, Defradas, Gauge, Kermarec, Meyniel, Rapp, Reymann, Roussarie, Salze, Vieillard.

Nom, Prénom	-----
Adresse	-----
Téléphone	-----
E-mail	-----
Demande à adhérer à l'association «solidarité-Kendié» comme :	
Membre adhérent (cotisation 2002-2003) :	20 €
Scolaire, étudiant (cotisation 2002-2003) :	5 €
Membre bienfaiteur (cotisation 2002-2003) :	100 € ou plus !
Signature : _____	
Ci-joint à cette demande, ma cotisation pour l'année en cours (chèques bancaires ou CCP à l'ordre de solidarité Kendié) à l'adresse suivante :	
H. Chanezon, Solidarité-Kendié, 2 allée des Pins, 92330 Sceaux.	

N'acceptez plus de mal entendre.



entendre
correction auditive

1^{ER} GROUPE FRANÇAIS D'AUDIOPROTHÉSISTES

LABORATOIRE H. CALEIX
140, avenue du Général Leclerc - SCEAUX
Tél. : 01 46 61 87 47

© Dupu - La Lombard (EDL - B&M s.a.) - 2001

AU PORCELET ROSE
Une seule et unique adresse, banlieue sud de Paris au cœur de Sceaux
CHARCUTIER TRAITEUR
dans une rue piétonne de renommée gastronomique



Michel Ballereau
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE
SAS Maison Siozade



41, rue Houdan 92330 Sceaux
Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47
E-mail : auporceletrose@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE
Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons,
Choucroutes et Cuisine Traditionnelle

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

**FENETRES
A REMPLACER
en bois - PVC - ALU**

**DEVIS
GRATUIT**

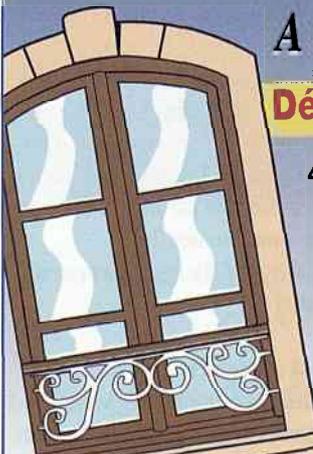
JA.M.EX.
Jarroir Menuiseries Extérieures

LA TRADITION DANS LE BÂTIMENT
A SCEAUX DEPUIS 1924

Déduction fiscale possible

4 ter, rue du Docteur Berger
92330 SCEAUX
(face à l'église)

Tél. : 01 40 91 05 68
Fax : 01 43 50 87 11
www.jamex.fr



PÂTISSERIE MAILLARD
PÂTISSIER - CHOCOLATIER
GLACIER - TRAITEUR

Jean-Pierre Maillard depuis 40 ans, et son fils Stéphane depuis 20 ans, vous proposent pour cette nouvelle année :

**Flûte à l'ancienne
Baguette artisanale
Pain Briard**

- des galettes pur beurre et pures amandes (avec une opération fidélité) ;
- une grande variété de pains fabriqués à l'ancienne ;
- un grand choix de pâtisserie de grande qualité.



- JIVARA
- CARAÏBES
- TRIANON
- CHOCOLAT MAISON



78, rue Houdan "Piétonne" 92330 SCEAUX
Tél. : 01 46 61 03 78 - Fax : 01 46 61 43 10

GH MULTI SERVICES

- AMÉNAGEMENT ET ENTRETIEN DE JARDINS
- AGENCEMENT INTÉRIEUR • ÉLECTRICITÉ
- PLOMBERIE • REVÊTEMENTS SOLS ET MURS

Tél./Fax : 01 69 81 78 26
Mobile : 06 61 23 69 82

Gérard Herbelot - Verrières-le-Buisson

AGENCE DU CHÂTEAU




TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES - GESTION

21, rue Houdan - 92330 SCEAUX - Tél. : 01 46 83 13 95 - Fax : 01 46 83 17 89
E-mail : agenceduchateau@waika9.com

Tribunes des groupes minoritaires

Les informations, chiffres et opinions publiés dans les tribunes ci-après sont placés sous la seule responsabilité de leurs auteurs.

Groupe «Sceaux plurielle»

Pour un Plan local du stationnement

Chacun n'en meurt pas, mais nous sommes tous frappés. La Fontaine se serait emparé du sujet, car il faut reconnaître que, dans notre ville, chaque quartier rencontre des problèmes de stationnement, et que beaucoup en pâtissent :

- Les autobus et leurs passagers, quand des voitures mal garées gênent l'accès aux arrêts.
- Les piétons, quand le trottoir ou le passage réservé est barré par une voiture ou une moto. Avec les difficultés qui en résultent pour les landaus et les personnes à mobilité réduite.
- Ceux qui doivent prendre leur voiture pour accéder aux commerces ou aux services publics, et qui ne trouvent pas de place.
- Les livreurs, les professions médicales, etc.

On pourrait continuer la liste. Et pourtant, la municipalité tarde à agir d'une manière coordonnée. Les parkings souterrains de Charaire et de Robinson sont mal utilisés ; celui de Robinson coûte très cher à la ville. Les règles de stationnement ne sont pas respectées, laissant des places bien situées occupées par des voitures semi-ventouses. Les actions au coup par coup se multiplient, à l'occasion de l'aménagement des voies départementales et des voies cyclables. Et que dire des initiatives irréfléchies comme la fameuse « contre-allée du Bd Colbert » ? Le projet de nouvelle mairie prévoit un parking souterrain public : pour quels usages ? À qui servira-t-il la nuit et le week-end ? Il est plus que temps d'élaborer un Plan local de stationnement, qui couvre l'ensemble des problèmes de la ville (parfois dans une optique intercommunale), en s'appuyant clairement sur le

Plan de déplacements urbains (PDU). Le PDU, qui s'impose à toute l'Ile-de-France, pose en effet les problèmes de stationnement dans une optique de qualité de la vie et de déplacements pour tous. Pour passer peut-être d'un mal nécessaire à un service public bien compris.

Quelques-unes de nos orientations dans cette perspective :

- Accorder une priorité au déplacement des autobus, à l'accès aux gares, au déplacement des piétons et des cyclistes.
- Faciliter tous les modes de déplacement alternatifs à la voiture.
- Assurer un usage optimum des parkings souterrains.
- Prendre toutes mesures pour que les règles de stationnement soient respectées.
- Coordonner la politique du stationnement à Sceaux et dans les villes voisines, surtout aux abords des gares du RER.

- Refuser de s'engager dans une privatisation de fait de l'usage de la voirie pour le stationnement.

Un Plan local de stationnement permettra de prendre les mesures les plus utiles, et il forcera la municipalité à prendre ses responsabilités en arbitrant entre les différents besoins et souhaits des habitants.

NB : M. le Maire se plaisait à insister sur les erreurs possibles dans nos tribunes. Dans *Sceaux magazine* de décembre, la plupart des chiffres « officiels » concernant la densité des villes de la CA sont faux. Voyez plutôt notre site www.sceaux-plurielle.com

Paul Mathis

Les élus du groupe «Sceaux plurielle» vous souhaitent une heureuse année 2003 !

Réussir Sceaux Ensemble

MAGNIFIQUE ÉLAN POPULAIRE

Nous sommes heureux de constater que plus de 1200 Scéens (32 cahiers) ont exprimé leur désaccord aux propositions de modifications du POS qui permettraient de construire une extension de l'Hôtel de Ville disproportionnée aussi bien au point de vue financier qu'architectural et destructrice de patrimoine.

Souhaitons que le Maire en tienne compte... d'autant plus que d'autres solutions nouvelles se présentent.

DROIT DE RÉPONSE

Dans le dernier *Sceaux Magazine*, le Maire a consacré une demi-page à mettre en doute nos écrits nous qualifiant par trois fois de menteurs. Nous ne pouvons accepter de telles accusations et nous nous voyons dans l'obligation de répondre.

Mensonge ? à propos de la densification et des nouvelles taxes ?

Par nature, dépasser le Plafond Légal de Densité (PLD), comme son nom l'indique, c'est construire au-delà du PLD, dans le cadre du POS, bien entendu. Le maire a fait supprimer la taxe de dépassement de ce PLD qui s'appliquait dans toutes les zones où le COS était supérieur à 1. Cela incitera les constructeurs à bâtir au maximum des capacités légales d'où densification.

Nous reconnaissons qu'il est nécessaire d'améliorer l'environnement des Quatre Chemins mais faudrait-il encore connaître la nature des projets envisagés.

Nous reconnaissons qu'il est nécessaire d'améliorer l'environnement des Quatre Chemins mais faudrait-il encore connaître la nature des projets envisagés.

• Pour ce qui est de la « participation pour création de voies nouvelles » qui a été votée cette « disposition » est vraiment nouvelle et son application sera laissée au bon vouloir du maire et

de sa majorité. La note de présentation du texte proposé au vote n'indiquait pas qu'un riverain qui ne profiterait pas de son nouveau droit à construire n'aurait pas à payer cette taxe. Ceci montre bien l'imprécision de certaines notes explicatives de textes soumis au vote.

Oubli ?

• Au dernier Conseil Municipal, le maire nous a demandé de voter pour le lancement d'une étude sur l'aménagement des garages municipaux situés rue des Imbergères. Ces bureaux provisoires (700m²) créés pour héberger les services communaux pendant la durée des travaux du Centre Administratif serviront ultérieurement à l'école du Centre, aux associations qui, par ailleurs, profiteront d'une partie des locaux au-dessus du Trianon. Jamais, en commission municipale, une réflexion n'a été menée sur le devenir de ces locaux. Le maire, avait-il oublié de nous en parler !

• L'étude des besoins des associations scéennes n'a pas été communiquée. Il y a plus de deux ans, la Mairie avait lancé, une étude d'« Optimisation du Patrimoine Communal Bâti - Redéploiement de Locaux » qui devait définir ces besoins. Nous avons, par trois fois demandé sans succès la communication des résultats. Est-ce oublié ?

TOUS NOS MEILLEURS VŒUX POUR 2003

Le maire veut nous obliger à rendre, avant le 15 du mois, nos articles dont l'espace limité est pourtant réservé dans *Sceaux Magazine*, soit presque un mois avant la parution. Est-ce pour mieux nous contraindre ?

M. Carle, F. Chiche, B. Serreault, J. Micallef

E-mail et site web :

reussirsceauxensemble@wanadoo.fr
www.reussirsceauxensemble.com

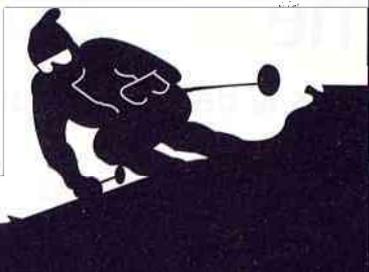
CENTRALE DU VÊTEMENT DE SKI

GROS et DÉTAIL

169, avenue d'Argenteuil
ASNIÈRES
01 47 90 26 33

17, avenue du Général Leclerc
BOULOGNE
01 46 08 20 03

181, avenue Jean Jaurès
CLAMART
01 46 45 67 95



60^{ème}
année

POIRIER S.A.R.L.



Entreprise générale de peinture

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

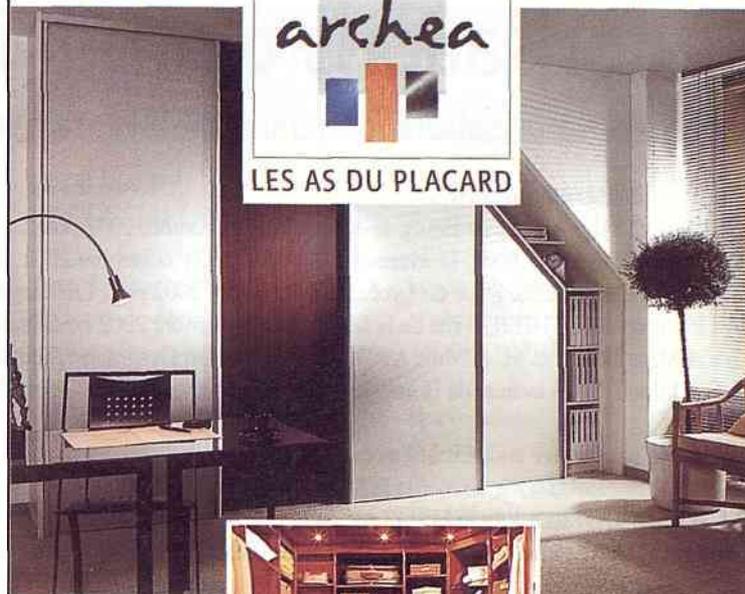
Tél. 01 49 86 92 63 - Fax : 01 45 47 38 56

DEVIS

archea

GRATUIT

LES AS DU PLACARD



Placard
Dressing
Chambre
Combles
Bibliothèque



Bureau
Séjour
Claustra
Stores
Buanderie

78, av. de la Division Leclerc - RN20 - ANTONY - Tél. 01 46 66 08 04
antony.archea@wanadoo.fr

COTA DÉCOR
CÔTÉ DÉCO

OPÉRATION LITERIE
-25%*
du 8 janvier au 28 février

*sur literie en stock

Tissus,
Rideaux,
Voilages,
Stores,
Literie,
Tringles,
Réfection de sièges,
Confection à vos mesures,
Installation,
Meubles d'Asie...

COTA DÉCOR
CÔTÉ DÉCO

48, av. de la Division Leclerc - RN20
92160 ANTONY

Tél. : 01 46 66 44 60 - FAX : 01 46 74 06 76
Site Internet : www.cota.fr

Pascal Auwigne SOPHROLOGUE

La sophrologie est une science, basée sur des techniques psychocorporelles, qui permet en état de relaxation de se libérer des troubles physiques et psychologiques, tout en améliorant nos potentialités. Elle agit en outre sur :

- ⇒ Le stress, la dépression
- ⇒ Les angoisses
- ⇒ Les peurs, les phobies
- ⇒ Les conflits psycho-relationnels
- ⇒ La douleur
- ⇒ La préparation à l'accouchement
- ⇒ La prise de poids

Consultation sur rendez-vous du lundi au samedi de 9 h à 19 h

48, av. de la Division Leclerc - RN20 - 92160 ANTONY
01 40 96 05 04 - e-mail : pascalauwigne@free.fr

S.A. EHRMANN



MAÇONNERIE
BÉTON ARMÉ
TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON

☎ 01 42 53 18 28 ☎ 01 42 53 80 89

E-mail : ehrmann.sa@dial.oleane.com

Sceaux magazine - n°322 - janvier 2003

Autorisations d'urbanisme

Liste des autorisations d'urbanisme accordées depuis la dernière parution

Permis de construire accordés

- SCI FROT, 81bis avenue de Bourg-la-Reine, le 21 novembre 2002 pour la construction d'un pavillon.
- M. et Mme DE LECLUSE, 11 avenue de Touraine, le 21 novembre 2002 pour la création d'une terrasse surélevée.
- EPF école d'ingénieurs, 3 rue du Lycée, le 6 décembre 2002 pour l'aménagement de locaux dans un pavillon.
- M. Philippe GAUTHIER, 5 rue de la Marne, le 4 novembre 2002 pour l'extension d'un pavillon.
- M. et Mme BORE et M. et Mme ANDRE, 73 boulevard Desgranges, le 6 décembre 2002 pour la construction de deux pavillons.
- M. et Mme HU, 43 avenue de Bourg-la-Reine, le 21 novembre 2002 pour l'extension d'un pavillon.

Permis de construire modificatif accordés

- FORUM PROMOTION, 26 rue de la Marne, le 6 décembre 2002 pour une suppression des sous-sols précédemment autorisés.
- M. et Mme VAN ROEKEGHEM, 47 rue de la Marne le 21 novembre 2002 pour une modification de l'implantation d'une véranda précédemment autorisée.
- SCI TOMANA, 12 avenue Charles Péguy, le 6 décembre 2002 pour une modification de toiture sur une extension de pavillon précédemment autorisée.

Permis de démolir accordés

- M. et Mme HU, 43 avenue de Bourg-la-Reine, le 5 décembre 2002 pour la démolition d'une remise.
- M. et Mme BORE et M. et Mme ANDRE, 73 boulevard Desgranges, le 3 décembre 2002 pour la démolition d'un pavillon.
- M. Doan VU TRI, 60 rue de Bagneux, le 6 décembre 2002 pour la démolition d'une remise et d'un garage.
- M. François LUQUIN, 18 rue des Chéneaux, le 3 décembre 2002 pour la démolition d'une remise.
- M. et Mme Xavier O'BYRNE, 29 avenue des Quatre Chemins, le 18 novembre 2002 pour la démolition d'un appentis.
- SCI GUILPART, 17/19 rue Houdan, le 21 novembre 2002 pour la démolition d'une toiture.
- Mme Pascale FROT, 81bis avenue de Bourg-la-Reine, le 25 novembre 2002 pour la démolition d'une maison d'habitation.

37^e semaine de l'orientation de Bourg-la-Reine

Le Centre d'information et d'orientation (CIO) de Sceaux et la mairie de Bourg-la-Reine organisent la 37^e semaine de l'orientation.

Samedi 18 janvier à partir de 14h

Forum des classes préparatoires
Conférences identiques à 14h30 et à 15h45.
Lycée Lakanal

Mercredi 22 janvier à 20h30

Colloque d'ouverture
Comment le système de formation peut-il répondre aux mutations du marché de l'emploi ?
Auditorium, École nationale de musique

Jeudi 23 janvier à 20h30

Le droit, ses débouchés, ses formations
Salle «les Colonnes» AB
Les métiers de l'information
Salle «les Colonnes» C
Les métiers du sport
Auditorium, École nationale de musique

Vendredi 24 janvier à 20h30

*Devenir ingénieur, quelles formations ?
Quelles fonctions ?*
Salle «les Colonnes» AB
Les carrières commerciales (BTS, DUT)
Auditorium, École nationale de musique
Les langues étrangères vivantes
Salle «les Colonnes» C

Lundi 27 janvier à 20h30

Les professions paramédicales
Salle «les Colonnes» AB
Faire des études scientifiques à l'université
Auditorium, École nationale de musique
Multimédias, infographie
Salle «les Colonnes» C

Mardi 28 janvier à 20h30

Les carrières médicales et pharmaceutiques
Salle «les Colonnes» AB
L'administration des entreprises
Salle «les Colonnes» C
Les métiers de l'enseignement
Auditorium, École nationale de musique

Mercredi 29 janvier à 20h30

Armée de terre, armée de l'air, marine nationale et la police nationale
Salle «les Colonnes» AB
Haut enseignement de commerce et de gestion
Auditorium, École nationale de musique
Les métiers du tourisme
Salle «les Colonnes» C

Jeudi 30 janvier à 20h30

Les carrières sociales
Salle «les Colonnes» AB
Les artisans du cadre de vie
Salle «les Colonnes» C

Vendredi 31 janvier à 20h30

Les métiers de la culture et du patrimoine
Salle «les Colonnes» A
Électronique, électrotechnique, automatisme, productique (BTS, DUT)
Salle «les Colonnes» B
Partir étudier en Europe
Salle «les Colonnes» C
Le monde de l'informatique
Auditorium, École nationale de musique

Adresses :

- Lycée Lakanal, 3 avenue du Président Roosevelt à Sceaux
- École nationale de musique 11-13, boulevard Carnot à Bourg-la-Reine
- Salles «les Colonnes» A, AB, B, C, 51, boulevard du M^e Joffre à Bourg-la-Reine

Renseignements : Centre d'information et d'orientation
10 rue Gaston Lévy, 92330 Sceaux, 01 46 60 48 21.

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis, 10 rue de la Sarrazine à Bagneux, est ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants sur rendez-vous (sauf le délégué du procureur qui reçoit sur convocation) :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale pour l'information sur le logement
- Conciliateur de justice
- Éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice des Blagis au 01 46 64 14 14.

Délégué au médiateur de la République

Consultation jeudi après-midi de 14h30 à 18h
8 bis rue de la Sarrazine, Bagneux.
Tél : 01 46 65 14 77

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy :

- au local AVH, 2 rue des Écoles, les lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h;
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux, le 3^e mardi du mois de 10h à 12h,
- permanence téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44.

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement sur rendez-vous : Petit Château
9 rue du Docteur Berger.
Tél. 01 41 87 04 40

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 14h à 18h.
Tél. 01 41 13 33 00

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30
2 bis avenue Jules Guesde.
Tél : 01 40 91 93 23

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB, 2 rue du Dr Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB, 2 rue du Dr Roux, le 1^{er} lundi du mois de 14h30 à 16h30, ou sur rendez-vous auprès du CSCB.
Tél. 01 41 87 06 10.

Mission locale intercommunale 92 sud

Mercredi de 10h à 12h et de 15h à 17h30
Mairie de Sceaux
122, rue Houdan
Tél. ligne directe : 01 41 13 33 03
Accueil Action sociale : 01 41 13 33 64

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

■ LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent,
maire de Sceaux, conseiller général des Hauts-de-Seine,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux. Tél. 01 41 13 33 20
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

Bernadette Devouton

5^e adjoint
délégué à la famille, la petite enfance, la vie scolaire et péri-scolaire.
Tél. 01 41 13 33 00

Hervé Audic

6^e adjoint
délégué aux travaux, à la voirie, aux bâtiments municipaux.
Tél. 01 41 13 33 00

■ LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

Chantal Brault,
1^{er} adjoint
délégué aux sports, à la jeunesse, la citoyenneté, l'animation, la vie associative.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Philippe Allardi

7^e adjoint
délégué à la culture, au patrimoine, à l'esthétique urbaine.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Louis Oheix

2^e adjoint
délégué à l'urbanisme, à la circulation, aux transports.
Tél. 01 41 13 33 00

Nicole Zuber

8^e adjoint
délégué à l'environnement, au développement de l'intercommunalité territoriale.
Tél. 01 41 13 33 00

Sabine Vasseur,

3^e adjoint
délégué à l'habitat et à la population, reçoit le mercredi de 14h à 17h.
Tél. 01 41 13 32 50

Christian Lancrenon

9^e adjoint
délégué à l'emploi, l'économie, au commerce.
Tél. 01 41 13 33 00

Bruno Philippe,

4^e adjoint
délégué à l'action sociale, la santé, la prévention.
Tél. 01 41 13 33 64

■ DÉPUTÉ

Georges Siffredi,
député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux le 27 janvier 2003. de 17h à 18h30.
Tél. 01 41 13 33 00

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

01 41 13 33 59,

attendre le message qui vous indiquera comment procéder pour accéder à la boîte vocale

correspondant à votre demande.

• GROUPE VIVRE À SCEAUX, boîte vocale n° 1

• GROUPE SCEAUX PLURIELLE, boîte vocale n° 2

• GROUPE RÉUSSIR SCEAUX ENSEMBLE, boîte vocale n° 3

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

Offres d'emploi

Cherche personne pour aller chercher enfant de 9 ans école Clos St Marcel et le garder à domicile de 18h à 19h30 3 jours/sem. Tél. 06 62 77 13 49 ou 01 46 61 98 69.

Cherche garde d'enfants pour s'occuper de 3 enfants 7, 9 et 11 ans (travail scolaire) à partir de 16h30, mardi, jeudi, vendredi, quartier Blagis. Tél. 06 12 35 85 92.

Cherche personne pour préparer et emmener à la crèche 2 enfants de 18 mois, du lundi au vendredi de 7h30 à 9h30. Tél. 01 43 50 12 00.

Clémence, 5 ans scolarisée au Clos Saint-Marcel et Agathe, 2 mois recherchent copain ou copine pour partager nounou à partir de mi-avril 2003. Tél. 01 41 13 88 12.

Famille scéenne recherche étudiante pour suivi scolaire d'une collégienne en 4^e anglais espagnol, 1h30 chaque soir (sauf mardi) et dimanche matin. Tél. 01 46 83 02 32.

Demandes d'emploi

J.F. cherche à faire heures de ménage et repassage, bonnes réf. 3 fois par semaine. Tél. 06 61 40 31 49.

Cherche à faire quelques heures de ménage. Tél. 01 43 50 97 61.

Assistante de vie cherche poste à temps complet. Tél. 01 43 50 22 49.

Immobilier

Vends Bagneux limite Sceaux appt. F3, 65 m² refait à neuf, 2^e étage dans rés. standing de 3 étages, gardien. Cave, parking. 129 582€. Tél. 01 46 64 46 53.

Cherche à acheter appt. 4/5 p. (séj. dble 3ch.) à Sceaux ou Bourg-la-Reine, env. 90 m² avec asc. ou en RDC. Tél. 01 46 83 05 78.

J.F. salariée cherche grand studio ou appt. 2 p. à Sceaux, garantie des parents fonctionnaires. Tél. 01 43 50 16 20.

Cherche à acheter appt grand 5 p. 2 SDB, balcon terrasse à Sceaux ou Bourg-la-Reine. RDC exclu. Tél. 01 47 02 34 33.

Employée à la librairie *Le roi lire* recherche F3/F4 Sceaux ou environs, loyer modéré, caution parents enseignants. Tél. 06 73 75 89 18 ou 01 43 50 20 60.

Loue parking résidence Clémencia face station RER Sceaux Robinson, libre 1^{er} février. Tél. 01 47 02 67 33 ou 01 43 50 75 49.

Vends maison de ville au calme. Séjour, cuis. aménagée, 3 ch. SDB, salle de jeux, terrasse, box. Parfait état, 472 000 €. Tél. 01 47 02 29 95.

Cours particuliers

Enseignante italienne exp. donne cours d'italien tous niveaux, grammaire, conversation, civilisation. Tél. 01 46 61 98 70.

Artiste et professeur propose cours de création, toutes techniques, expressions originales. Tél. 01 46 31 46 35.

Cours d'anglais et d'allemand axés sur l'oral intensif et la conversation vivante par professeur trilingue. Perfectionnement pour adultes. Tél. 01 46 31 21 25.

Cours d'allemand et d'anglais tous niveaux par scéenne langue maternelle allemande. Prépa. Examens, Bac. Tél. 01 46 61 61 87.

Jeune musicien diplômé en informatique donne cours d'informatique ou de musique assistée par ordinateur 15 €/h. Loïc. Tél. 06 16 50 36 25.

Agrégée de lettres, spécialisée dans le second cycle propose cours de préparation à l'épreuve de français de 1^{ère} (écrit, oral). Tél. 01 43 50 04 40.

Ventes

Vends poussette Gracco modèle 1999, TBE très maniable 130€. Tél. 01 40 91 83 24 ou 01 43 50 51 22.

Vends Ordi Mac LC 475 écran apple 14' clavier + imprimante laser apple personal 300. 230€. Écran 17' ForMac ProNitron 80€. Tél. 01 46 60 03 24.

Vends maison Playmobil 5305 comprenant RDC avec terrasse et 1 étage 70€. Tél. 01 41 13 96 02.

Vends encyclopedia britannica rel. prestige 29 vol. état neuf 550€. Tél. 01 47 02 34 33.

Vends collection de disques 33 tours musique classique, discothèque variée, en bon état. Tél. 01 43 50 04 40.

Vends tapis afgan 442€. Fauteuil style Louis Philippe merisier 380€. Four Rowenta 150€. Bureau 76€. Fauteuil convertible 92€. Tél. 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Vends Picasso Citroen juin 2002 essence, offre collaborateurs, excellent état. 16100 €. Tél. 01 57 59 51 17 (bur.) 01 46 55 10 37 (dom.).

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17	ou	01 41 13 40 00
POMPIERS	18	ou	01 47 02 09 38
POLICE MUNICIPALE			01 41 13 33 22
CENTRE ANTIPOISONS			01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE			0 800 231 313
SIDA INFO SERVICE			0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15		
DENTAIRE (service d'urgence)			
(Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h 17h)			01 47 78 78 34
AMBULANCE LEROY			01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)			0 810 433 292
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)			0 810 333 292
SNCF (Renseignements)			08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ			01 46 21 31 31

Fenêtre sur

ANTONY
Du 14 janvier au 9 février
La comédie sans titre ou la Régénération
pièce d'Italo Svevo
Au théâtre Firmin Gémier
Renseignements et réservations : 01 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE
Du 18 au 31 janvier
La Ville en partenariat avec le CIO de Sceaux et le CELEERS présente la
37^e semaine de l'Orientation
22 colloques pour explorer toutes les orientations et rencontrer des professionnels
Colloque d'ouverture : *Comment le système éducatif peut-il répondre aux mutations du marché de l'emploi ?*
Mercredi 22 janvier, 20h30, auditorium de l'ENM 11-13 boulevard Carnot
Renseignements et réservations : École nationale de musique : 01 41 87 23 19

CHÂTENAY-MALABRY
Du 11 au 21 janvier
Science et art avec l'INSERM
Exposition mettant en perspective des photos d'imagerie scientifique et les œuvres (peintures et dessins) de l'artiste tchèque Mirek Kaufman. Organisée dans le cadre des *Rendez-vous santé de l'INSERM*
Hall de l'Hôtel de Ville, 26 rue du Docteur-le-Savoureux
Renseignements : 01 46 83 45 40

FONTENAY-AUX-ROSES
Samedi 11 et dimanche 12 janvier
Salon des Antiquités
De 10h à 18h30
Au gymnase du Parc
Renseignements au service animation : 01 41 13 20 28

LE PLESSIS-ROBINSON
Du 18 au 26 janvier
Salon des artistes amateurs
De 14h à 18h. Entrée libre
Propriété du Moulin Fidel, 80 rue du Moulin Fidel
Renseignements au 01 46 01 43 27

PHARMACIES

INFIRMIÈRES

JANVIER

Dimanche 12

Pharmacie du CHAMBORD
144 bis av. du G^d-Leclerc (RN 20) 01 43 50 03 00

Mme THIRIET
31 rue Houdan 01 46 61 98 03

Dimanche 19

Pharmacie LAVERDET
106 rue Houdan 01 46 61 00 62

Mme SAVOYE-RIEUNAU
31 allée de Trévisse 01 46 60 16 66

Dimanche 26

Pharmacie des Blagis
51 rue de Bagneux 01 46 61 10 59

Mme MERCIER
5 passage Marguerite Renaudin .. 01 43 50 13 93

FÉVRIER

Dimanche 2

Pharmacie POMPEI
178 rue Houdan 01 47 02 77 97

Mme GAUD-VIEL
10 rue Florian 01 47 02 30 80

Dimanche 9

Pharmacie SCEAUX-ROBINSON
5 av. des Quatre-Chemins 01 46 61 16 12

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian 01 47 02 24 23

En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.

PHARMACIE DES COUDRAIS

Rappel des horaires :

le lundi : de 14h à 22h

du mardi au vendredi : de 10h à 12h30 et de 14h à 22h

le samedi : de 10h à 19h

Les services de garde s'effectuent :

- pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ;
- pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h.

Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Le docteur Elisabeth Espagne, ancienne interne des hôpitaux, dermatologue, vous fait part de l'ouverture de son cabinet, début février 2003, au 27 rue Houdan. Tél. 01 46 61 14 01.

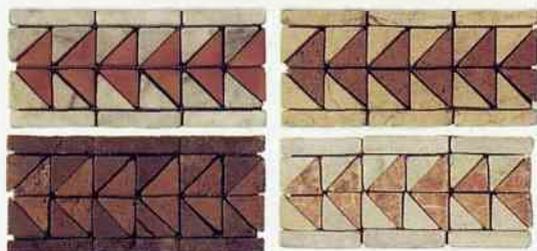
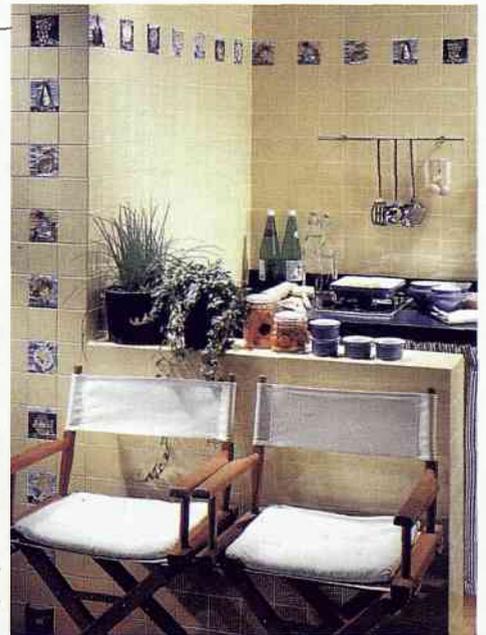


Entreprise Valladon

maçonnerie
carrelage
couverture
chauffage
plomberie

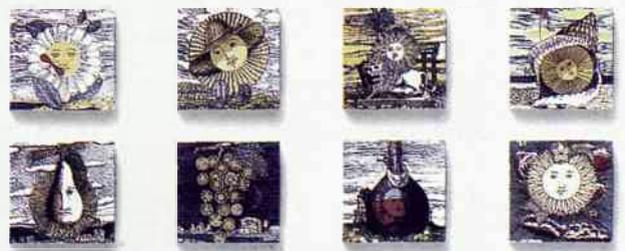
menuiserie
parquet
dépannage
staff-marbre

Vous avez envie de changer votre carrelage, personnaliser votre habitation pour de l'original, du beau, du différent, venez découvrir à notre hall d'exposition :



- Frises et carreaux décors peints à la main.
- Carreaux de terre cuite.
- Marbre veilli.

Vous pourrez découvrir aussi nos meubles de salle de bains, sanitaires et robinetteries.



HALL D'EXPOSITION : 28, rue des Écoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



VILLE DE
SCEAUX



28^e CROSS

DE LA VILLE DE SCEAUX

Dimanche
2 février 2003

de 9h à 12h30

**Inscription
gratuite
à partir du
20 janvier 2003**

Renseignements :
Service Evénements/
Relations publiques
de la ville de Sceaux
01 41 13 33 40



Certificat médical obligatoire